

2008

ORDIZIA





Jose Miguel Santamaría Ezeiza
Alkatea / Alcalde

Kaixo eta ongietorriak guztiak:

Ordiziako iragana, oraina eta, nolabait baita gertueneko geroa ere, lau urteren behin berritzen dugun eta gaur esku artean duzun gida honetan aurkituko dituzu.

Argitalpenak helburu bat du: gure udalerrria hobeto ezagutu eta baiesteko behar ditugun datuak eskaintzea, bere historia, ohitura eta ematen dituen zerbitzuen bidez. Horregatik, izan ezazu beti gertu eta zure jakin-mina asebetetzeko edo zalantzak argitzeko erabili ezazu.

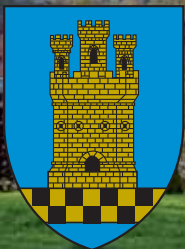
Nire aurretik Alkatetzan izan zen Alejandra Iturriozek hemen bertan idatzitako hitzak berreskuratuko ditut, ordiziarroi ondo egin diren gauzetaz harro sentitzera gonbidatuz eta kritika konstruktiboa erabiltzeko eskatuz guztion eta guztiontzat Ordizia hobeto bat lortzeko.

Hola y bienvenidos todos:

El pasado, el presente y, de alguna manera, también el futuro más cercano de Ordizia, se retratan en esta guía que renovamos cada cuatro años y que hoy tienes entre tus manos.

La publicación tiene como objetivo ofrecer esos datos que nos ayudan a conocer y valorar un poco mejor nuestra localidad a través de su historia, sus costumbres y los servicios que ofrece. Por ello, tenla siempre cerca y no dudes en recurrir a ella para satisfacer tu curiosidad o resolver tus dudas.

Recupero las palabras de mi antecesora en la Alcaldía, Alejandra Iturrioz, en este mismo espacio al invitar a los ordiziarros a enorgullecernos de lo bien hecho y a utilizar la crítica constructiva para conseguir una Ordizia mejor, de todos y para todos.





EUSKAL HERRIA

GOIERRI



AURKIBIDEA / ÍNDICE

Aurkezpena	
Presentación.....	3
D'elikatuz zentroa eta Turismo Bulegoa	
Centro D'elikatuz y Oficina de Turismo	5
Datu orokorrak	
Datos generales	7
Historia	
Historia	10
Monumentuak	
Monumentos	13
Festak	
Fiestas	16
Ordiziako Feria	
Feria de Ordizia	17
Oianguren aisi parkea	
Parque de ocio Oianguren	18

ZERBITZU OROKORRAK SERVICIOS GENERALES

Udalbatza	
Corporación Municipal	20
Administrazio Bulegoak	
Oficinas Administrativas	21
Garraibideak	
Transporte de Viajeros	22
Justizia	
Justicia.....	23
Hornidurak	
Suministros.....	23
Hezkuntza	
Educación	25
Osasuna eta Ingurumena	
Salud y Medioambiente	26
Gizarte Ongizatea	
Bienestar Social	27
Kultura eta Gazteria	
Cultura y Juventud	29
Kirol Instalakuntzak	
Instalaciones Deportivas	30
Elkarteen Gida	
Guía de Asociaciones	31

OSTALARITZA, ZERBITZUAK ETA ENPRESA GIDA GUÍA DE HOSTELERÍA, SERVICIOS Y DE EMPRESAS

Ostalaritza	
Hostelería	36
Ordiziako Industriak	
Guía Industrial	37
Zerbitzuak - Profesionalak	
Servicios y Profesionales	41
Erlitio-Erakundeak	
Instituciones Religiosas	41



D'elikatz zentroa eta Turismo bulegoa Centro D'elikatz y Oficina de turismo



D'elikatz zentroa, Ordiziako alde zaharraren bihotzean, Barretxe eraikin historikoan dago kokatuta. Bertan, **Turismo bulegoaz** gain, bi interpretazio zentro daude.

Goierrri eskualdeko Interpretazio zentroan maketa, ikus-entzuzko, material erreal, argazki, euskarri informatiko eta abarren bidez eskualdeko baliabide garrantzitsuenak ezagutu daitezke, hau da: natura, artea, historia, herriak, festak, tradizioak eta ibilbideak, besteak beste.

Elikadura eta Gastronomi gunean elikaduraren eta nutri-

zioaren ezaugarri nagusienak erakusten dira, elikadura osasuntsuaren, bertako jakien eta ohiko produktuen balioaren alde eginez.

Bisita, gastronomiak eskaintzen digun plazerrekin borobiltzen da, Ordiziari eta euskal gastronomiari nortasuna ematen dieten oinarriko elementuarekiko hiru ezagutaraziz: orokorrean azoken eta bereziki Ordiziako Feriaren tradizio historiko eta egungo garrantzi; Idiazabal gazta, eskualdeko eta asteazkeneroko feriak berezko produktu ezagunenetarikoa; mundu mailan famatu den Euskal sukaldaritzaren balio eta ezaugarriak.

El centro D'elikatz, en el corazón de la parte vieja, está ubicado en el edificio histórico Barretxe. Además de la **Oficina de turismo**, acoge dos centros de interpretación.

En el **Centro de interpretación de Goierri** pueden conocerse a través de maquetas, audiovisuales, material real, fotografías y paneles informativos, entre otros, los recursos más importantes de la comarca, es decir, la naturaleza, el arte, la historia, los pueblos, las fiestas, las tradiciones e itinerarios.

Por su parte, el **Centro de la Alimentación y de la Gastronomía** muestra las características principales de la alimentación y la nutrición, apostando a favor de la alimentación saludable, los alimentos autóctonos y el valor de los productos tradicionales.

La visita se completa con los placeres que ofrece la gastronomía, dando a conocer tres de los elementos que dan su identidad a la gastronomía vasca y de Ordizia: la tradición histórica y la importancia actual de los mercados en general y de la Feria de Ordizia en particular; el queso Idiazabal, uno de los productos más conocidos de la feria semanal y de la comarca; los valores y características de la Cocina vasca, de renombre mundial.





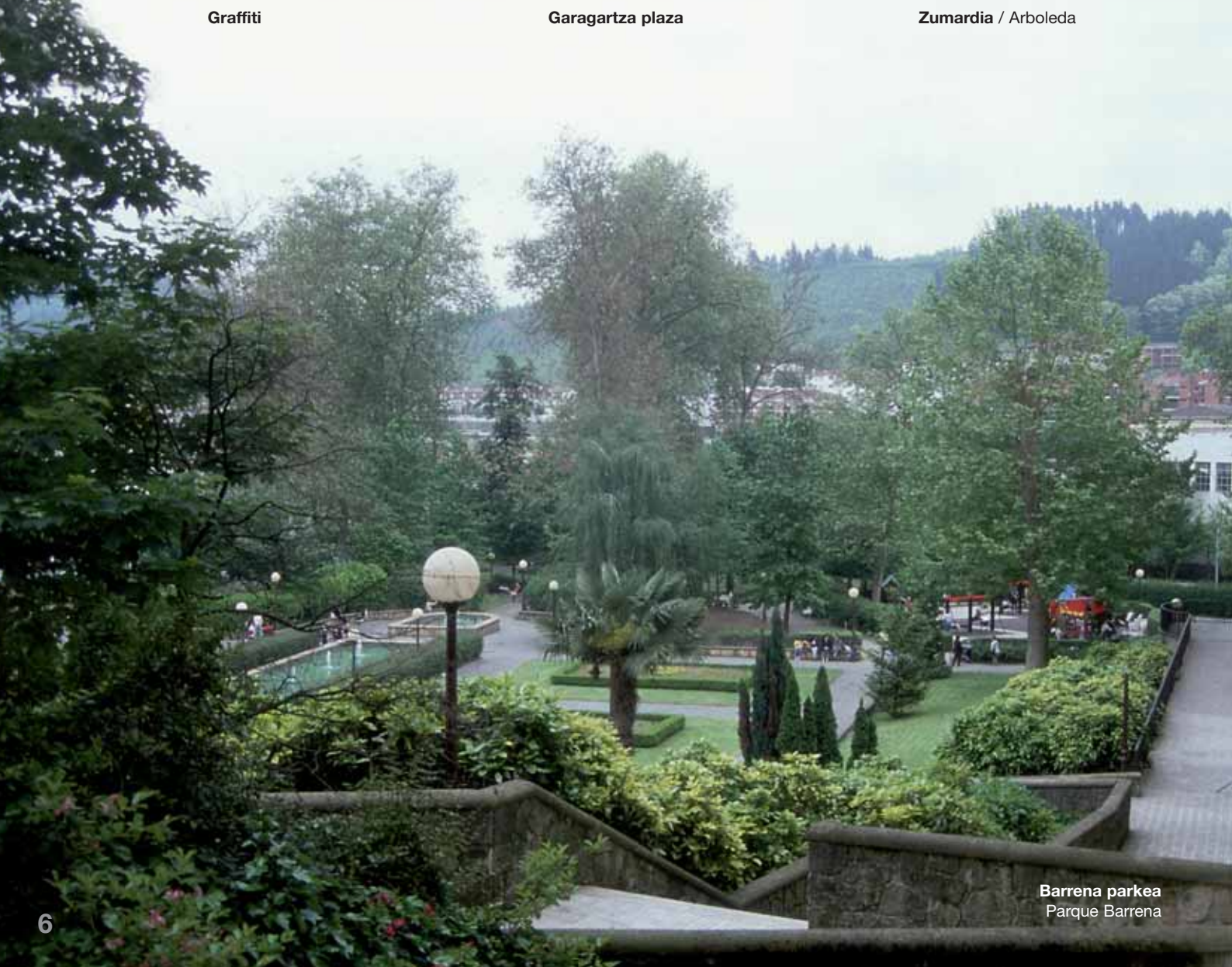
Graffiti



Garagartza plaza



Zumardia / Arboleda



Barrena parkea
Parque Barrena

Datu Orokorrak

Geografia. Ordizia, Gipuzkoako hegoaldean dago kokaturik, Goierriko eskualdean, Oria ibaiako haranaren goialderantz, Tolosako epaibarrutiaren barruan.

Herrigunea, udalerraren erdialdean dago, Oria ibaiaren ezker aldeko lautadan eta 155 bat m.ko latitudetan. Udalerrria ibai haranean kokatuta dago, lurra ibaiz bi aldeetatik igotzen da, altuera handiegia lortu gabe, gehiengo altuera ipar-mendebalderantz lortuz, Odetagoen (729 m.), hain zuzen, udalerrriko hegoaldean altuera gutxitzen joaten da, Etxazpi-Putzuaranen (Oiangu) 328 m. etara iritsiz. Udalerrriko gutxiengo altuera San Juanen dago 130 m.

Sare hidrografikoa horrela dago osatuta, Oria ibaiak hegomendebaldetik ipar-mendebaldera zeharkatzen du lurraldea, eta lurra ureztatzen duten beste zenbait erreka daude, aipagarrienak hauek direlarik: Mariaratz mendebaldeko mugan eta San Juan ekialdekoan. Arama eta Lazkaoko herrietako mugetan, Amundarain ibaia eta Sempere-berri erreka daude.

Landareztatu, klima heze-epel eta euri-zaparrada ugariren ezaugarriak biltzen ditu, horregatik kaduzifolio atlantiar adartsuez osatuta dago, haritza, gaztainondo eta pagoaren gisakoak, hauen hedadura gutxituz joan da baso-landatzea dela medio, insigni pinua landatu baita errentabilitate industrialak handiagoa duelako.

Mugak. Ordiziak Itsasondo du iparraldeko mugan, San Juanen dagoen erreka zati bat eta Aramatik bereizten duen Amundarain ibaia. Ekialdean Oria eta Amundarain ibaiak ditu. Hego-ekialdean Zaldibia du mugarrria. Hegoaldean, Lazkao herritik bereizten duen Sempere-Berri erreka. Mendebaldean, Lazkao eta Beasain, Mariaratz errekek zeharkatzen duen tokitik eta ipar-mendebaldean Beasain.

Antolaketa. Herrigune nagusia alde zaharraren inguruan dago, bere itxura eliptikoak behe-Erdi Aroa dakarkigularik gogorra. Karlstadtaren ondoren, herriko harresiak bota ziren eta herria zabaldu zen alde zaharraren inguruan, eta garai bateko errepide nazionalari jarraituz, egungo Filipineta eta Urdaneta kaleetara. Herriaren zabalketa 60 eta 70eko hamarkadetan gertatu zen, udalerrriko ekialdean, alegia, Otegi-Enea, Altamira eta Bustuntza auzoak sortu zirenean Oria ibaiaren eskubialdean. Aurrerago zabalketa handia Sanperio eta Arramendi kale inguruan gertatu zen. Azkeneko obra handiak Oreja Etxea zegoen inguruan gertatu dira, etxebizitza eta kale berriak sortuz: Lukusin plaza, Zuberroa, Santa Amalia, Nafarroa behekoa, Bizkaia kaleak, ...

Beasain, Lazkao eta Ordiziako garapen hiritar eta industrialak, Oria haraneko udalerrinen arteko mugak nahasten ditu.

Biztanlegoa. XV. mendearen bukaeran Ordiziak 500 biztanle inguru zituen. Biztanlegoaren gehikuntza mantsu baina eten gabe gehituz joan zen XIX. mendearen bukaerara arte, geroztik XX. mendekoa 70ko hamarkadan arte gehikuntzaren erritimoa areagotu zen. 70ko urteaz geroztik, biztanlegoa gutxituz joan da poliki-poliki.

Urtea	Bizt.	1877	1878	1879	1880	1881	1882	1883	1884	1885	1886	1887	1888	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1899	1900	1901	1902	1903	1904	1905	1906	1907	1908	1909	1910	1911	1912	1913	1914	1915	1916	1917	1918	1919	1920	1921	1922	1923	1924	1925	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1934	1935	1936	1937	1938	1939	1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024
1768	691	1900	1.421	1960	6.790	1995	9.238	1787	641	1910	2.318	1970	9.465	1999	9.118	1802	832	1920	3.059	1975	10.327	2004	8.926	1828	1.100	1930	4.423	1981	9.724	2005	9.025	1857	1.115	1940	4.435	1986	9.448	2007	9.774																																																																																																														

Euskararen ezagutze mailan gertatutako bilakaera, ondoko hau da:

	1981	1986	1991	1996	2001
Euskaldunak	% 41,71	% 47,94	% 52,53	% 56,67	% 59,70
Ia-euskaldunak	% 20,85	% 18,01	% 17,77	% 18,62	% 18,90
Erdaldunak	% 37,44	% 34,04	% 29,69	% 24,72	% 21,40

Ekonomi Arloan. Biztanlego aktiboaren portzentairik garrantzitsuenak bigarren eta hirugarren sektoreetan dago. Industria sektorearen barruan enpresa metalurgiko txikiak dira nagusi. Ordiziako enpresarik garrantzitsuenak Orkli Kooperatiba da, kalefazio eta ur berorako erregulazio, segurtasun eta kontrol osagaiak egiten dituelarik. Nahiz eta gure ondoko herrian kokaturik egon, Beasainen alegia, CAF enpresa aipatu beharra dago, gure udalerrriko langile kopuru handi batek bertan lan egiten baitu, eta Ordizian ere instalazioak dituelako.

Hirugarren sektorean, Ordiziako jende kopuru handiak lan egiten du eta eskualdean tradizio handia izan du beti. Ildo honetatik asteazkeneko ospatzen den feriak garrantzi handia izan du, gidaliburu honetako beste atal batean honen berri ematen delarik. Senideen arteko txikizkako merkataritza da nagusi, produktu desberdin askorekin: jantzi, elektrodomestiko, oinetako, altzari dendak... e.a.; guzti honi eskualdeko hipermerkatua erantsi behar zaiolarik.

Lehen sektoreak ez du garrantzi handirik Ordizian, lan egiten duen jendearen artean %0,7 baino ez da, sektore honetan lan egiten dutenak. Ustiatzen den nekazal azalera udalerrriko %60koa da, %0,1 lur landueta, %27 larre iraunkorretarako, %48 baso zuhaitz espeziatarako, eta beste zenbait azalera %24,6. Aldapa gogorrek eragozten dute artalde batzuen larraketa, baina Ordizia Enirio-Aralarko Mankomunitatearen barruan dagoenez, larreak zabaltzen dira, beste zenbait udalerrirekin batera ustiatzen baitaite larreak. Nekazal lurretako zati handi bat saldu da lan-tegi eta pabilioi industrialak bertan eraikitzeak.

Komunikabideak. Ordizia oso-osorik sartuta dago merkatal sare-bideetan eta herri garrantzitsuekiko harremanetarako lotuneak ditu. Komunikabiderik garrantzitsuenak N-1 da, Madril-Irun, baita Beasain, Bergara eta Durangorekin lotzen duen eskualdeko errepidea aipatu beharra dago ere, bai batak eta bai besteak trafikoa handia dute lurraldeko garapen industrialak dela eta. Gainerako bide guztiak lotzen dute Ordizia eskualdeko herriekin, (Itsasondo, Arama, Zaldibia...), haueetatik Ordiziatik abiatuta Lazkaora doan errepidea dugu, honek lotzen zuen eta lotzen du gaur egun ere Gipuzkoa Nafarroarekin, (Etxarri-Aranatz, Lizarra), bide honek zuen garrantzia galduz joan da, Etxegarate Nafarroarekin lotzen duen errepidearengatik.

Madrid-Irun, Renfeko linea dela eta, trenbidearen bidez komunikatuta dago.



Torresol eta Muxika dorrea



Jose Migel Barandiaran plaza



Oreja zubia



Majori plaza



Altamira parkea

Datos Generales

Geografía. Ordizia, municipio situado en la zona meridional de Gipuzkoa, en el tercio superior del valle del río Oria, en la comarca de Goierri, pertenece al partido judicial de Tolosa.

El núcleo de la villa se halla situado en la parte central del municipio, en una llanura en la orilla izquierda del río Oria, a unos 155 m. de altitud. Situado sobre el valle del río, el terreno asciende a ambos lados del municipio, sin alcanzar grandes alturas, siendo la altitud máxima hacia el N.O. en Odeta-gona (729 m.), suavizándose en el sur, así los 328 m. de Etxazpi-Putzuaran (Oiangu). La altitud mínima son los 130 m. en San Juan.

La red hidrográfica la componen el río Oria, que atraviesa el territorio de S.O. a N.O., más una serie de arroyos que riegan el terreno, destacando el de Mariaratz, que hace de límite occidental y el de San Juan, límite oriental. También en las mugas con Arama y Lazkao están el río Amundarain y la regata de Senpere-Berri, respectivamente.

La vegetación, característica de un clima húmedo-templado con precipitaciones constantes, la constituyen frondosas atlánticas, caducifolias, tales como el roble, castaño, haya, que han visto reducida su extensión ante la repoblación forestal del pino insignis, de mayor rentabilidad industrial.

Límites. Ordizia limita al Norte con Itsasondo, parcialmente con la regata de San Juan y con el río Amundarain, que le separa de Arama. Al Este limita con el río Oria y Amundarain que le separa de Arama. Al Sur-Este con Zaldibia. Al Sur con la regata Senpere-Berri que le separa de Lazkao. Al Sur-Oeste limita con Lazkao y Beasain. Al Oeste con Lazkao y Beasain a través de la regata de Mariaratz y al Noroeste con Beasain.

Composición. El núcleo principal de la villa se articula en torno al casco antiguo, cuya forma elíptica habla de su origen bajomedieval. Tras las guerras carlistas se derriban las murallas de la villa, expandiéndose alrededor del casco antiguo y siguiendo la dirección de la antigua carretera nacional a través de las actuales calles, Filipineta y Urdaneta. A partir de la década de los 60 y 70 en el sector oriental, en la orilla derecha del río Oria, surgen los barrios Otegi-Enea, Altamira y Bustuntza. Más adelante se produce una gran expansión urbana alrededor de las calles Samperio y Arramendi. Las últimas grandes obras se han realizado en los terrenos que ocupaban el entorno de la finca de Oreja, donde han surgido nuevas calles y viviendas: Lukusin plaza, calles Zuberora, Santa Amalia, Nafarroa beheara, Bizkaia, ...

El desarrollo urbano e industrial de Beasain, Lazkao y Ordizia, confunde prácticamente los límites entre estos municipios del valle del Oria.

Población. A fines del siglo XV Ordizia contaba con unos 500 habitantes. Desde entonces el aumento de población ha sido constante, lento hasta finales del siglo XIX y con ritmo acelerando hasta la década de los 70 del siglo XX. A partir de entonces se produce una ligera disminución que se ha recuperado en los últimos años.

Año	Hab.	1877.....	1.376	1950.....	4.769	1991.....	9.325
1768.....	691	1900.....	1.421	1960.....	6.790	1995.....	9.238
1787.....	641	1910.....	2.318	1970.....	9.465	1999.....	9.118
1802.....	832	1920.....	3.059	1975.....	10.327	2004.....	8.926
1828.....	1.100	1930.....	4.423	1981.....	9.724	2005.....	9.025
1857.....	1.115	1940.....	4.435	1986.....	9.448	2007.....	9.774

En cuanto al conocimiento del euskara, ha registrado esta evolución:

	1981	1986	1991	1996	2001
Euskaldunes	41,71 %	% 47,94	% 52,53	% 56,67	% 59,70
Casi-euskaldunes	20,85 %	% 18,01	% 17,77	% 18,62	% 18,90
Castellanoparlantes	37,44 %	% 34,04	% 29,69	% 24,72	% 21,40

Sector Económico. El porcentaje de población activa más significativo se encuentra en el sector secundario y sector terciario. Dentro del sector industrial destacan pequeñas empresas metalúrgicas. La empresa más importante de Ordizia es la cooperativa Orkli dedicada a componentes de seguridad, regulación de calefacciones y agua caliente. Aunque radicada en la vecina villa de Beasain, la empresa CAF, que ocupa a un importante número de trabajadores del municipio, tiene también instalaciones en Ordizia.

El sector terciario ocupa a gran número de personas y cuenta con una gran tradición en la comarca. Dentro de este capítulo juega un papel muy importante la feria semanal de los miércoles, del cual se informa en otra sección de esta guía. Se concentra en comercios minoristas familiares con gran diversificación de productos: vestido, electrodomésticos, calzado, muebles, ... a los que se añade un hipermercado de carácter comarcal.

La presencia del sector primario en Ordizia es insignificante, suponiendo un 0,6% de la población ocupada. La superficie agrícola supone un 27% del municipio, dedicándose a tierras labradas un 0,1%, pastos permanentes un 27%, especies arbórea forestal un 48% y otras superficies un 24,6%. Las fuertes pendientes dificultan el pastoreo de algunos rebaños, pero Ordizia pertenece a la Unión de Enirio-Aralar, lo que le permite explotar los pastos de la mancomunidad junto con otros municipios. Gran parte del terreno agrícola ha sido vendido para asentamiento de fábricas y complejos industriales.

Comunicaciones. Ordizia está integrada en los ejes comerciales y de relación más importantes del país. La vía de comunicación más importante es la Nacional 1 Madrid-Irún y, también, la carretera comarcal que enlaza con Beasain, Bergara y Durango, de fuerte tráfico ambas, debido al desarrollo industrial de la zona. Del resto del entramado vial que une Ordizia con los pueblos de la comarca (Itsasondo, Arama, Zaldibia...), destaca la carretera que parte de Ordizia hacia Lazkao y une Gipuzkoa con Navarra (Etxarri-Aranaz, Estella), vial que ha ido perdiendo importancia en favor del paso por Etxegarate.

Ordizia está comunicada, también, por ferrocarril a través de la línea de Renfe, Madrid-Irún.



Oreja haur parkea / Parque infantil Oreja

Aurretik herri asentamedurik bazegoen ere San Bartolomé basilizaren ondoan, herri zendapena Alfonso X jakintsuak, Gaztelako erregeak, eman zion XIII. Mendean defentsa plan estatregiko bat jarraituz.

Hiru arrazoi nagusik eraman zuten Gaztelako errege hiribildu hau eraikitzea:

- Nafarroako erreinuaren erasoan aurrean babesteko.
- Hiribildu hauei Foruak emanez jauntxo feudalei boterea kentzeko.
- Gaztelako erresumatik Europarantz eramaten zen merkantzia, artilea gehienbat, babesteko.

1268. urtean Villafrancari Vitoriako Forua ematen zaio, bertan biztanleentzat hainbat eskubide eta pribilegio jasotzen dira: urtero alkatea hautatzeko eskubidea, komertzio askatasuna, labe eta errota erabiltzeko eskubidea, ...

Garaian Villafranca elipse edo almendra itxurako harresi batek inguratzen zuen lau sarbide zituelarik:

1. Frantziako atea: Barrena eta Jakes jauregien artean kokatua.
2. Gaztelako atea: Kale nagusiaren mendebaldeko muturrean kokatua.
3. Bakardade edo Erreteneko atea: San Pedro kalearen behealdean.
4. Garagartzako atea: Gazteluzar jauregiaren alboan kokatua. Arantzazuko atea izenez ere ezagutzen zen.

Erdi Aroko herri askotan gertatzen zen moduan

suteak izan ziren Villafrancaren etsairik handienetakoa. Harria garesti izaki, harresi barruko eraikin gehienak egurrezkoak izan ohi ziren. Bata bestearekin itsatsiak egiten zirenez eta lastoz beteriko ikuiluak izan, sutea etxe baten hasiz gero, berehala zabaltzen zen gainerakoetara.

Modu horretan, 1512ko martxoaren 18an Villafrancak ia herri guztia suntsitu zuen sute ikaragarri bat jasan zuen. Hori dela eta Zumaiako Batzarrek eta Juana "La Loca" erreginak herria berreskuratzeko laguntza bat eman zuen, halaber urtean zehar, asteazkenero, merkatu librea, zergarik gabea, egiteko errege baimena. Hau izan zen, hain zuzen ere, Ordiziako Feria ospetsu eta tradizionalaren bultzagarri nagusienetarikoa.

Inguruko herrixkek Alzaga, Arama, Ataun, Beasain, ... gaizkile eta herriko jauntxo ondoriz beren lurretan zegoen ziurtasun falta zela eta, Ordiziarekin bat egiteko eskaera egin zuten babesa lortu eta herriek zituzten abantailak eskuratzeko.

1399. urtean Villafrancak auzolagun bezela onartu zituen. Batasun honek berrehun urte baino gehiago iraun zuen, baina batasun behar horren arrazoiak desagertu zirenean, beren udal askatasuna lortzeko irrikitan banaketa eskatu zuten. Felipe IIIak eman zien ontzat eskaera.

Antzina antzinatik herria Bozue Menor edo Villafranca izeneko Komunitateko partaide izan zen. Komunitate hau lehenengo aldiz 1207 urteko agiri batean azaltzen da Nafarroako Antxo handiaren agiri batean. Komunitateak ere oraindik Bizirik dirau eta Ordiziako alkatea da lehendakaria.

Karlistadan Zumalakarregi Generalak eraso egin zion. Zenbait urte geroago, 1875an Don Carlos erregegaiak Ordizia aukeratu zuen, euskal foruak zin egiteko.

PERTSONAIA HISTORIKOIA

Andres Urdaneta. XVI mendean, Erdi Aroa



Andres Urdaneta

amaitu eta gero, mendebaldeko zibilizazioak aldaketa handiak ezagutu zituen kulturari, arteari, erlijioari, zientzian, teknologian, politikan, ... Geografia ere izugarri aldatu zen mapeko lur eta itsasoak biderkatu egin baitziren.

Testuinguru horretan, Ordizian, 1508. urtearen inguruan, Andres Urdaneta jaio zen. Bere aita, Juan Ochoa Urdaneta eta bere ama Gracia Zerain ziren. 1512. urtean sute handi batek herri guztia suntsitu zuen. Orduan Urdaneta bere familiarekin kostaldeko herri batera joan zen. Han hasi zen Andresen itsasoko zaletasun hori.

17 urte zituela, Moluka Irletarako bere lehen espedizioari ekin zion eta gorabehera ugarien ostean, hamar bat urte geroago, itzuli zen. Hori bai, itzuli zenerako, Ozeano bareko Irlak inork baino hobeto ezagutzen zituen.

Zenbat itunen bidez potentzia Iberiarrek munduaren banaketa egin zuten. Ondorioz, Gaztelak beste ibilbide bat aurkitu behar izan zuen Ekialde urrunera, espezie gutziziatuen irletara joateko, Portugalen menpeko lurak zapaldu gabe. Baina bide hori bilatzeko behin eta berrizko ahaleginak ez zuten emaitzarik eman.

1559.an Felipe IIak Urdanetari agindu zion zeregina hori. Bost urte prestatzen eman ondoren, Filipinetatik Mexikora itzulerako bidaia osatzea lortu zuen. Manilako Galeoiaren merkataritza ibilbide ospetsua inauguratu zuen horrela, gero 250 urteetan erabili zen bidea, alegia.

Andres Urdaneta Mexikon hil zen 1568ko ekainaren 3an, hirurogei urte zituela.



Aunque con anterioridad ya existía un asentamiento de población llamado Ordizia, junto a la ermita de San Bartolomé, la villa se funda en el siglo XIII por el rey castellano Alfonso X el Sabio, siguiendo un plan estratégico de defensa en el que también entraban Segura y Tolosa. Las razones que llevaron al rey de Castilla a fundar estas villas amuralladas fueron fundamentalmente tres:

- Realizar labores de defensa frente a los ataques del Reino de Navarra.
- Restar poder a los señores feudales, mediante la concesión de Fueros a estas nuevas villas amuralladas.
- Proteger las mercancías (sobre todo la lana) que se exportaba desde la Corona de Castilla hacia Europa.

En 1268 se cambia el nombre por el de Villafranca de Ordizia y se le concede el Fuero de Vitoria, en el que se recogen una serie de derechos y privilegios para sus vecinos como derecho elegir alcalde todos los años, libertad de comercio, derecho a utilizar los hornos y molinos, ...

Villafranca estaba rodeada de una muralla en forma de elipse o almendra y contaba con cuatro puertas de entrada:

1. Portal de Francia: estaba situado entre los Palacios Barrena y Jakes.
2. Portal de Castilla: situado en un extremo de la calle Mayor.
3. Portal de la Soledad o del Retén: al final de la



Puerta de la Soledad



Reproducción de la Puerta de Francia

calle San Pedro.

4. Portal de Garagartza: situado al lado del Palacio de Gazteluzar.

Como muchas de las poblaciones medievales, los incendios fueron uno de las mayores enemigos de Villafranca. Dentro de la muralla, la mayoría de las construcciones eran de madera ya que la piedra era más cara. Además la mayoría de los edificios tenían cuadras donde abundaba la paja para los animales. Todo ello hacía que los incendios se propagaran con suma facilidad. De esta manera el 18 de marzo de 1512, Villafranca sufre un incendio devastador que destruye la práctica totalidad de la población. Por ello la Junta de Zumaia y la reina Juana la Loca conceden para su recuperación una ayuda económica y el derecho de celebrar mercado franco todos los miércoles del año. Este fue precisamente el principal revulsivo de la tradicional y famosa feria de Ordizia.

Las poblaciones que circundaban la villa como Alzaga, Arama, Ataun, Beasain, ... ante la inseguridad que reinaba en el campo por causa de los malhechores y nobles locales, pidieron unirse a la urbe. Además de protegerse de sus desmanes podían beneficiarse de las ventajas que tenían las villas.

Esta unión se produce en 1399 y dura más de doscientos años. Cuando las causas que la generan desaparecen, deseosas de recuperar la total libertad municipal, solicitan la desanexión, que les fue concedida por su majestad Felipe III en 1615.

Desde antiguo perteneció a la Comunidad de Bozue Menor, también llamada de Villafranca, que aparece citada por primera vez en el año 1207 en un documento de Sancho el Mayor de Navarra. Esta comunidad ha llegado hasta hoy y su presidente es el alcalde de Ordizia.

Durante las Guerras carlistas la población fue atacada por el General Zumalakarregi en 1835, durante la Primera Guerra Carlista. El pretendiente Don Carlos elige esta villa para jurar los Fueros Vascos el 7 de julio de 1875.

PERSONAJE ILUSTRE

Andrés de Urdaneta. En el siglo XVI, tras cerrar

el periodo histórico conocido como Edad Media, la civilización occidental accede a una época de enormes cambios en al cultura, el arte, la religión, la ciencia, la tecnología o la política; también la geografía da un vuelco, al multiplicarse las tierras y mares incorporados a los mapas.

En ese ambiente nace en Ordizia, hacia 1508, Andrés de Urdaneta, hijo de Juan Ochoa de Urdaneta y de Gracia de Zerain. La falta de documentación permite conjeturar que, tras el incendio que arrasó Ordizia en 1512, la familia se trasladó a alguna población de la costa, donde Andrés despertó tempranamente a la vocación náutica.

A los 17 años junto a Elcano, se embarca en su primera expedición a las Islas Molucas de donde, tras innumerables peripecias, logrará volver al cabo de un decenio, convertido en el mejor conocedor de las aguas del remoto Océano Pacífico.

El reparto del mundo que mediante sucesivos tratados, realizaron las dos potencias ibéricas, obligó a Castilla a buscar una ruta con Extremo Oriente, las islas de las codiciadas especias, que eludiese los dominios portugueses; pero los intentos por obtener ese camino fracasaron repetidamente.

En 1559, el rey Felipe II trasladó el encargo a Urdaneta, quien tras cinco años de preparativos, consiguió completar el llamado tornaviaje desde Filipinas a México, entre noviembre de 1564 y octubre de 1565, inaugurando la afamada ruta comercial del Galeón de Manila, que estuvo en vigor durante 250 años.

Andrés de Urdaneta falleció en Ciudad de México el 3 de junio de 1568, con sesenta años.



Kale Nagusia



APPS & SERVICES

Agencia de Turismo

Monumentuak

Ordiziak hainbat eta hainbat etxe aipagarri ditu, eta aski da herrian zehar gira-bira bat egitea eraikina horiek ikusteko.

Eliza Nagusia. Jasokundeko Andre Mariarena: XIII. edo XIV. mendearen hasieran egindako eraikina zahar baten hondarren gainean eraikita dago, arrasto horien artean gaur egungo dorre barrokoaren oinarria bakarrik gelditzen da. Dorrea, 1770 eta 1802 artekoa dugu. Gaur egungo eraikina XVI. mendekoa da, zortzi aldeko absidea eta erretaula barrokoa du, XVII. mendean Bartolome Corderok egindakoa. XIV. mendeko eseritako Andre Mari gotikoa ere badago. Barru aldean hainbat kapera eta artistikoki apaindutako erretaulak ditugu.



Abaria jauregia eta Sujetoenea

Jakin badakigu, elizak 1516rako bazuela erloju, 1753an beste berri bat jarri bazuten ere. 1887an portikoa estali zuten.

Udaletxea. 1830-1832 inguruan egindakoa da, lehen zegoenaren hondarren gainean. Proiektu originala Alejo Mirandakorena zen, eta Pedro Manuel Ugartemendiak zenbait aldaketa egin zizkion. Beheko solairuan arkupeak daude, baina fatxadaren estiloa oro har, greko-erromatarra dela esan izan da.

Zabala Jauregia. Etxe honen gauzarik erakarriena zera da: balkoi nagusian artistikoki orekan dagoen harlandu bikainezko arku bikoitza. Arku horren gainean armari ederra ikus daiteke; armari hori lau zatitan banatuta dago, 1. eta 4.a urdinak dira, eta urrezko arranoa ageri zaigu zilarrezko haitz baten gainean hegoak zabalik hegaka hasteko prest; 2. eta 3.a, berriz, urrezkoak dira, arte berde bana dute eta arbola bakoitzaren azpian basurde beltza ikus daiteke. Hainbat eta hainbat jauntxo jaiotzen ziren etxe honetan eta erregeen odoleko makina bat lagunek hartu zuten ostatu, esate baterako, Espainiako Felipe III.a 1615eko azaroaren 2an, eta 1660ko maiatzaren

8an; eta Artoisko Kontea, Frantziako Luis XVI.aren anaia, 1782ko utzailaren 15ean.

Barrena Jauregia. XVII. mendearen hasierakoa da, herriko etxerik garrantzitsuenetakoa. Garai batean Jaques etxearekin (gaur egun udal gizarte zerbitzuak dauden etxearekin) igarotoki baten bitartez lotuta zegoen eta hala egon zen azken Karlis-tadara arte, orduan bota egin baitzen aipatutako igarotokia eta bi etxeak banatuta gelditu ziren. Erakargarriena eskailera nagusia da, harlanduz egindakoa, bai eta, lehenengo solairuko areto ederrak ere, beste garai batean Probintziako hainbat Bartzar Nagusi egin ziren bertan. Jauregi honek gaur egun antzinako izaerari eutsi dio, nahiz eta berri-itu eta orain Udal Kultur-etxe den. Ataurrea, lursailak eta hegoaldeko fatxadaren oinetan kokatutako basotxoak, Juan de Herrerak diseinatutakoak, lorategi publiko bilakatu dira.

Muxikako Dorretxea. Aldaketa handiak jasan ditu, eta gaur egun Postetxea dago bertan. Etxe hau oso garrantzitsua da Ordiziako historian, bertan egiten baitzituen bere bilerak Udalak 1511 arte, (lehenengo udaletxea, 1516an eraiki zen). Oraindik armarrria bertan dauka, Santa Maria Kaleko sarrera gainean. Lehenengo zatian, bi armarritxoren ondoan bi banda ditu, bakoitzak hiru zerrenda dituenak; bigarrenean, berriz, zuhaitz bat ageri da lehoi bat enborrean gora doala.

Abariako Jauregia. Plaza Nagusiko izkinan dago, eta armariak bi otso ibiltariren erdian kokaturiko lau panel ditu, zortzi hegalez apainduta. Etxe honetan hartu zuen ostatu Don Carlosek, 1875eko ekainaren 6an Gipuzkoako Foruak zin egitera etorri zenean. Ekintza hori, garai hartako agiriekin erakusten dutenez aparteko handitasunez ospatu zen hurrengo egunean.



Zabale baserria



Oteizaren eskultura

Zabale Baserria. Herrigunetik kanpo kokatuta dago, mudejar estilokoa da (gaur egun oso egoe-rea eskasean dago), eta lau aldeko dorrea du.

Fray Andres Urdanetaren Eskultura. Ordiziako udalak itsas nabigatzaile bikain honen omenez eskultura bat sortzea erabaki zuten. Lana Isidro Uribesalgo eskultoreari eman zitzaion. Bartzelonan eginitako brontzezko irudiak (5.000 kilo), Urdaneta Filipinetako indioak ebanjelizatzen ageri du.

Oinarria Bonifacio Eguren egin zuen Mutriku-ko harria eta marmola erabiliz. Zenbait baxu-erliebe ditu: Urdaneta itsasontzi baten gainean ostertza adieraziz, san Agustingo ordenaren armak, Espainiko armarrria, idatzi bat euskeraz eta gaztelera, Ordiziako armarrria eta data.

Aipaturiko gainontzeko etxeak baino historia eta ospe gutxiagokoa bada ere, badago herri barruan Euskal Herriko arkitekturen adibide bikaina: **Herri Antzokia** izeneko udal zinema.

Bukatzeke, eta nahiz eta jauregitzat ezin daitekeen hartu aipatzekoa da **Sujetonea** etxea ere, etxearen itxura eta fatxada nagusia apaintzen duten pintura bikainak direla eta. Zoritxarrez pintura horiek desagertuz doaz denbora igaro ahala; 1740an erakiki zen eta Plaza Nagusian kokaturik dago. Manuel Vicente Murguítio eta Gaitan Aialakoren iritzi, garai batean Animen Ostata izena ere izan zuen etxe horri Sujeto gaitzizena zuen gizon bat bizi izan zelako datorkio izena. Postetxe ere izan zen, eta geroago, Espainian zalgurdiak hedatu zirenean, 1806 urte inguruan, zalgurdi geltoki izan zen.

Ordiziarrek gogoan dute oraindik **Gazteluzahar Jauregia** (Ibarbia Jauregia), gaur egun berri-itu eta hain interesgarria duen kantoiko balkoia.



Cuenta Ordizia con numerosos edificios dignos de mención, los que podrá contemplar en un pequeño recorrido por su casco. Entre otros:

Iglesia Parroquial. Está bajo la advocación de Santa María de la Asunción. Sucede a un edificio anterior de fines del siglo XIII o principios del XIV, del cual sólo quedan restos en la base de la barroca torre actual, que se fecha entre 1770 y 1802. El edificio de hoy es del siglo XVI; tiene una sola nave presidida por ábside ochavado, y muestra un retablo barroco, obra de Bartolomé Cordero en el siglo XVII; hay también una Andra Mari gótica sedente del siglo XIV. Cuenta en su interior con distintas capillas y retablos artísticamente ornamentados.



Gazteluzar

Se sabe que la iglesia tenía reloj ya en la temprana fecha de 1516, aunque hubo que sustituirlo por otro en el año 1753. En 1887 se cubrió el pórtico.

Casa Consistorial. Es una construcción levantada en 1830-1832 sobre las ruinas del anterior. El proyecto original, que era de Alejo de Miranda, fue retocado por Pedro Manuel Ugartemendia. En la planta baja se abren los soportales, pero el estilo de su fachada en conjunto ha sido calificado de "greco-romano".

Casa Solar o Palacio de Zabala. Llama la atención del viajero por existir en su balcón principal un doble arco de piedra sillería bien labrada suspendido en artístico equilibrio. Encima del citado doble arco puede verse un gran escudo de armas, cuya descripción es la que sigue: Cuartelado, 1º y 4º, azules con un águila de oro puesta sobre un peñasco de plata con alas desplegadas inclinándose a volar; 2º y 3º, de oro con sendas encinas verdes y al pie de cada árbol un jabalí negro. En esta casa, de donde salieron varones ilustres, se hospedaron muchas personas de sangre real, como Felipe III de España, el 2 de noviembre de 1615 y el 8 de mayo de 1660; así como el Conde Artois, hermano de Luis XVI de Francia, el 15 de julio de 1782.

Casa Solar o Palacio de Barrena. Palaciego caserón de principios del siglo XVII. Es uno de los edificios más ilustres de la Villa. Estuvo comunicada por medio de una galería con la casa llamada de Jaques (actualmente sede de los servicios sociales del Ayuntamiento) hasta la última guerra civil carlista en que se derribó. Llamen la atención del visitante la hermosa escalera principal, de piedra bien labrada, así como también los magníficos salones del primer piso, en donde, en tiempos pasados, se celebraron diversas Juntas Generales de la Provincia. Conserva este Palacio hoy día su primitivo carácter, a pesar de que reformado ha pasado a ser Casa Municipal de Cultura. Su antepuerta, terrenos y bosque situados a los pies de la fachada sur, diseñada por Juan de Herrera, se hallan habilitados como jardines públicos.

Casa Torre de Muxica. Actualmente muy transformada y en donde se encuentran instaladas las oficinas de Correos. Esta casa es memorable en la historia de Ordizia, porque en ella celebraba sus reuniones el Ayuntamiento hasta 1511 (la primera casa concejil se construyó en 1516). Todavía conserva el escudo sobre la puerta que da entrada al edificio por la calle de Santa María: Partido, 1º, una banda tercia en medio de dos escudetes, cargado de tres fajas cada uno de ellos; 2º, un árbol con un león empuinado al tronco.

Casa Solar de Abaria. Situada en la esquina de la Plaza Mayor tiene por escudo una banda cargada de cuatro paneles puesta en medio de dos lobos andantes, bordura con ocho aspas. En ésta se alojó Don Carlos cuando vino, el 6 de julio de 1875, a jurar los Fueros de Guipúzcoa; acto que se celebró al día siguiente con la extraordinaria solemnidad de que son testimonio los documentos de aquella época.

Caserío Zabale. Situado fuera del casco urbano es un edificio singular, de estilo mudéjar (en estado deteriorado), que dispone de torre cuadrilonga.

Escultura de Fray Andrés de Urdaneta. El Ayuntamiento de Ordizia decidió construir una escultura en su honor y la encargó al escultor Isidro Uribesalgo. Muestra a Urdaneta evangelizan-



Oreja parkea / Escultura



Escultura de Fray Andrés de Urdaneta

do a los indios de Filipinas. La imagen se hizo en Barcelona y es de bronce (5.000 kilos).

La base la realizó Bonifacio Eguren con mármol y piedra de Mutriku. Tiene unos bajo relieves en los que aparece Urdaneta sobre un barco señalando el horizonte, las armas de la Orden de San Agustín, el escudo de España y la leyenda en euskera y castellano con el escudo de Ordizia y la fecha.

Si bien no con tanta solera y raigambre como las anteriores edificaciones, se encuentra en el casco un buen ejemplo de arquitectura regionalista; se trata del cine municipal **Herri Antzokia**.

Para terminar, y aun cuando no pueda considerarse como solariega, merece citarse por su aspecto de tal y, sobre todo, por las curiosas pinturas que adornan su fachada principal, que desgraciadamente van desapareciendo por la acción del tiempo, la casa denominada **Sujetonea**, construida en 1740 y situada en la Plaza Mayor. Su original nombre, según don Manuel Vicente de Murgutio y Gaitán de Ayala, vino porque en dicha casa, conocida antiguamente también con el nombre de Posada de las Animas, vivió un mesonero que era conocido por el mote de "Sujeto". Fue casa de postas, y más tarde, cuando se difundieron por España, hacia 1805, las famosas diligencias, lugar de parada de éstas.

Todavía continúa en el recuerdo de los ordizarras la desaparecida **Casa Solar Gazteluzar** (Casa Ibarbia), hoy reformada y que mantiene su interesante balcón en ángulo.

Ordiziak Santa Ana egunaren (uztailak 26) inguruan ospatzen ditu **zaindariaren jaiak**. Aurreko asteburuan ekiten zaio egitarauari, haurrei zuzenduta bereziki. Gero, hilaren 24tik 27ra, gainontzeko ekitaldiak burutzen dira, ekitaldi tradizionalak eta ikuskizun berriak tartekatuz. Lehenengoen artean azpimarratzekoa da Santanazaleen esku-dantza, azken urtebetean ezkondukoak biltzen dituen. Ohitura hau 1.509tik mantentzen da eta parte hartzen duten bikoteak Santanazaleen kofradia-kideak izendatzen dira. Jaiak izugarritzko giro eta animazioagatik dira ezagunak. Ekitaldien artean azpimarratzekoak dira baita danborrada, nazioarteko txirrindu froga eta koadrilen eguna, besteak beste.

Abuztuko parentesiaren ondoren, jai giroa indarrez itzultzen da irailaren hasieran, **Euskal Jaiekin**. Musika eta euskal dantzak; bertsolaritzak, antzerkiak eta gastronomia lehiaketek eta jubilatuen egunak euskal jaietako asteazkenean izaten den jardunaldi nagusia indartzen dute. Egun tradizional honetan nekazal feria izaten da eta artzainek egindako ardi latxaren gazta lehiaketa ospatzen da, beste batzuen artean. Bertan biltzen dira Estatuko gastronomo famatuena. Euren erabakiaren zain izaten dira bertan artzainak, urtean zehar gazta hoberenak lehiaketarako gorderik izan dituztenak, adi-adi begira dituztela. Gazta hobereen egileen izenak ezagutzera eman ondoren, gazta irabazle horien aparteko enkantea egiten da. Izugarritzko dirutza ordaintzen dute.

Gabonak ere aitzaki dira jai egitarau oso batez gozatzeko. Abenduaren erdialdera hasten da eta urtarrilaren 6ra arte ez da ixten. Eskaintza zabala da: kontzertuak, jaialdiak, musika kalean, haurren ekintzak, txistorra lehiaketa, Olentzero eta Errege Magoen iritsiera, nazioarteko igeriketa saria bezalako kirol topaketak, San Silbestre krosa eta, bereziki, Gabonetako azoka berezia, eta honekin batera antolatzen diren errezil sagar, fruta lehorr, ardi, kapoi, antzar, ahate, orein eta asto erakusketak.



Chupinazo de 2007 con la Ruta Quetzal

Ordizia celebra sus **fiestas patronales** en honor a Santa Ana (26 de julio). El programa arranca el fin de semana anterior, dedicado específicamente a los niños. Después, a partir del día 24 y hasta el 27, se desgana el resto de las actividades alternando actos tradicionales y espectáculos novedosos. Entre los primeros destaca la esku-dantza de Santaneros, en la que participan las parejas casadas durante el último año. Esta tradición se mantiene desde 1509 y las parejas participantes pasan a formar parte de la Cofradía de Santaneros. Las fiestas son conocidas por su gran ambiente y animación. Sobresalen también entre los actos la tamborrada, la prueba internacional de ciclismo y el día de las cuadrillas.

Tras el paréntesis del mes de agosto, el ambiente festivo vuelve con fuerza a principios de septiembre, fecha en la que se celebran las **Euskal Jaiak**. La música y el baile tradicional vasco; el bertsolarismo, el teatro y los concursos gastronómicos y el día del jubilado refuerzan el día central de las fiestas, el miércoles de las Euskal Jaiak. En esta tradicional jornada tiene lugar la feria agrícola en la que se celebra, entre otros, el renombrado concurso de queso de oveja latxa elaborado por pastor. El concurso es un centro de reunión de los más insignes gastrónomos del Estado. Ante ellos espera expectante el veredicto cerca de un centenar de pastores, quienes durante el año atesoran su mejor producto para poder presentarlo ante los expertos presentes en Ordizia. Tras darse a conocer los nombres de los elaboradores de los mejores quesos, se procede a la espectacular subasta de éstos, que alcanza cifras exorbitantes.

La **Navidad** sirve también de excusa para disfrutar de un completo programa festivo que arranca a mediados de diciembre y no se cierra hasta el 6 de enero. Los conciertos, los festivales y la música en la calle, las actividades infantiles, el concurso de txistorra, la llegada de Olentzero y de los Reyes Magos, los torneos deportivos como el premio internacional de natación, la carrera de San Silvestre y el mercado extraordinario de Navidad, con sus exposiciones de manzana reineta, frutos secos, ovejas, capones, ocas, ciervos, patos y burros, etc son parte de la amplia oferta.



Zaindariaren jaiak / Fiestas patronales. Kalejira

Ordiziako Feria

Feria de Ordizia

Ordiziako feriarra etortzen dena Euskal Herriaren bihotzean barneratu beharko du. Izan ere, Aralar eta Aizkorri-Aratz Parke Naturalen magalean, mendixka, larre, herri txiki eta baserri osaturiko paisaia zoragarriak inguratutik, esnatzen da Ordizia eguero.

Nortasun handiko eskualde izaki, garapen industrial garrantzitsu batekin uztartutik, oraindik sendo mantentzen ditu ohitura eta kultura aberatsa. Horren gordailu bikain dira Goierriko herriak, goierritarrak eta bertako baserriak modu berezian. Eta honen guztiaren adierazle paregabea asteazkeneko ospatzen den Feria. Bertan agertzeraz ematen dira gure produkturik onenak, gure lurraen fruitu bikainenak.

Feriak herria eta baserria modu paregabean uztartzen ditu. Lurrarekin lotzen gaituen sustrai sendoa dugu Feria. Feriak gure lurraekin harreman zuzenean jartzen gaitu, bere zikloaren parte egiten, eta honen garaian Garaiko uzta eta altxorrik preziatuenak, ekoizten dituenaren beraren eskutik, eskaintzen dizkigun erakusleho bikain bihurtzen da.

XI-XII mendeetan San Bartolomé ermitaren inguruan ospatzen hasi zenetik makina bat istorio eta gertaera bizi izan ditu. Garrantzitsuenetarikoa 1512an herri guztia suntsitu zuen sutearen ondorioz Gaztelako Juana La Loca erreginak herriari "urtean zehar, asteazkeneko, merkatu librea, zergarik gabea, egiteko errege baimena" eman izana. Honela arautu zenetik, mendeetan aurrera egin zuen XVIII. mendean erabat asentatu zen arte.

Trenaren etorrerak, 1860ko hamarkadan, bultzada handia eman zion feriarri eta herriari. 1925. urtean berriz egun ikus dezakegun estalkia eraiki zitzaion Plaza Nagusiari.

Bere historia eta tradizioan oinarrituta Ordiziako Feria erreferente bihurtu da nekazal munduko produktuentzat.

Asteroko feriaz gain, urtean zehar zenbait feri berezi ospatzen dira. Esate baterako, Artzain Eguna, Erdi Aroko Azoka, Euskal Jaietako Feria, Artisaualdia, Ardoaren Feria eta Gabonetako Azoka.

El visitante de la feria de Ordizia se adentra en el corazón mismo de Euskal Herria. Es precisamente al pie de los Parques Naturales de Aralar y Aizkorri Aratz, rodeado por montañas, prados, pequeños pueblos y caseríos donde se sitúa Ordizia.

Goierri es una comarca de gran personalidad y con un importante desarrollo industrial pero todavía mantiene firmes la cultura y las costumbres que han conformado su rica identidad. Depositarios de esta tradición son los pueblos de Goierri, los propios goierritarras y, como no, los caseríos. Magnífica expresión de todo ello resulta la feria de Ordizia que se celebra cada miércoles. En ella se muestra lo mejor que da nuestra tierra y resulta lugar de encuentro para los goierritarras en general y los baserritarras, los agricultores locales, en particular.

La feria une de ese modo, lo rural y lo urbano. La feria nos sigue uniendo a la tierra, nos pone en relación íntima con la naturaleza y nos sumerge en su ciclo, ofreciéndonos en cada época sus más preciados frutos de la mano de los propios productores.

Por lo que se refiere a los orígenes históricos de la feria, los primeros encuentros mercantiles se celebraban alrededor de la ermita de San Bartolomé en los siglos XI y XII. Un acontecimiento importante en la vida de la Feria fue el incendio que destruyó la villa en 1512. A raíz de ello, la reina Juana la Loca le concedió a Ordizia "real facultad para que pudiera celebrar mercado semanal todos los miércoles del año". Este hecho le dio a la Feria el impulso definitivo para afianzarse y llegar hasta nuestros días.

Con numerosos altibajos en su desarrollo, la Feria se asienta definitivamente en el siglo XVIII y la llegada del tren en la década de 1860 dio un enorme impulso tanto a la Feria como al municipio. En 1925 se construye la estructura singular que todavía hoy cubre la Plaza Mayor.

Desde su origen la Feria está estrechamente vinculada con los productos agrícolas locales. Estos productos son garantía de frescura y calidad y por ello nos posibilitan disfrutar de la mejor gastronomía y cuidar nuestra alimentación y salud.

Además de la feria semanal, a lo largo del año se celebran varias ferias especiales, como el Día del Pastor, la Feria Medieval, la Feria de Fiestas Vascas, la Feria de la Artesanía o Artisaualdia, la Feria del Vino y la Feria de Navidad.



Erdi Aroko Azoka



Oianguren aisi parkea

Parque de ocio Oianguren

Oianguren Parkea Ordiziaren hego-mendebaldean dago, Goierri erdi-erdian. Eremuak oso baldintza egokiak ditu aisialdirako zein kirolerako.

Aisialdirako guneen berriztatzearen lehen tasunezko helburua bertako **elementu naturalei** eta gaur egungo ezaugarriei eustea da.

Oianguren Parkea **publikoa eta irekia** da, eta, horrez gain, zerbitzu eta instalazio berriak ditu, hala nola golf zelaiak eta saiakeratarako kantxa, jatetxea, hotela eta igerilekua. Zerbitzu eta instalazio berri horien helburua udalerrirak jate-teen eta ostatuen eskaintza osatzea da, eta denon eskura ez dagoen golf bezalako jarduera bat ordiziar, goierritar eta, oro har, herritar guztiengana hurbiltzea.

Aisialdirako gune zabal bat egongo da, bisitari guztiak irekita. Oso egokia da bertan eguna pasatzeko, paseatzu edo mahaieetan bazkalduz.

Gaur egungo bideak erabiliz, ibilbide bat eratzen da (3,5 km ingurukoa) Oiangurengo eremu osoan zehar. Ibilbide horretan aulkia izango dira, eta halaber inguruko fauna eta florari buruzko informazio pedagogikoa (zuhaitzak, landareak, hegaztiak, ugaztunak, intsektuak eta anfibioak) izango duten kartelak eta irudi panoramikoak aurkituko ditugu.

El **Parque Oianguren** está localizado al sudeste de Ordizia, en pleno corazón de la comarca de Goierri. Su extensión reúne unas condiciones idóneas para el ocio y el deporte.

La renovación de los espacios destinados al ocio y al esparcimiento tiene como objetivo prioritario el **mantenimiento de los elementos naturales** y las características preexistentes en el área.

El Parque Oianguren, de **carácter público y abierto**, ha ampliado sus servicios e instalaciones, y ahora dispone de cancha de prácticas y campo de golf, restaurante, hotel y piscina. Estos nuevos servicios e instalaciones tienen como objetivo completar la oferta de restauración y hospedaje existente en el municipio y socializar y hacer más accesible para los ordizianos, goierritarras y público en general una actividad de difícil acceso, como es el golf.

La campa de ocio mantiene una extensa área dedicada al esparcimiento y abierta a todos los visitantes. Ideal para pasar el día realizando un paseo o almorzando en sus mesas.

Los caminos preexistentes configuran un recorrido de paseo (en torno a los 3,5 km.) en toda la extensión de Oianguren. Este recorrido estará acondicionado con bancos y carteles con leyendas pedagógicas sobre la fauna del entorno (árboles, plantas, aves, mamíferos, insectos y anfibios) así como imágenes panorámicas con su definición.



Campo de Golf



Zerbitzu Orokorrak Servicios Generales

Udalbiltza

Corporación Municipal

Izen-Abizenak / Nombre y Apellidos Kargua / Cargo

EAJ/PNV

JOSÉ MIGUEL SANTAMARÍA EZEIZA.....	Alkatea / Alcalde
JON TXURRUKA ETXEZARRETA	3. Alkateordea / 3 ^{er} Teniente Alcalde
ALEJANDRA ITURRIOZ UNZUETA	Zinegotzia / Concejal
MIREN AUZMENDI URKIOLA	Zinegotzia / Concejal

PSE-EE/PSOE

IÑAKI DUBREUIL CHURRUCA.....	2. Alkateordea / 2 ^o Teniente Alcalde
MÓNICA MARAÑÓN BASARTE	Zinegotzia / Concejal
JOSÉ JAVIER LÓPEZ HERNÁNDEZ.....	Zinegotzia / Concejal

EB-B/ARALAR

MAIALEN GALPARSORO ODRIOZOLA.....	Zinegotzia / Concejal
MIKEL LEUNDA SENPERENA	Zinegotzia / Concejal

EA

BELÉN MAIZA URRESTARRAZU.....	1. Alkateordea / 1 ^{er} Teniente Alcalde
IBAN ASENJO GARDE	Zinegotzia / Concejal

PP

IÑIGO MANRIQUE CIA	Zinegotzia / Concejal
--------------------------	-----------------------

Osoko Bilkura, ohizkoa eta guztiei irikita, hileko azken ostegunean batzen da, 9,00etan.

El **Pleno** en sesión ordinaria y con carácter público se reúne el último jueves de cada mes a las 9,00 h.



Herritarren Zerbitzurako bulegoa

Oficina de Atención Ciudadana

GOBERNU BATZORDEA COMISIÓN DE GOBIERNO

JOSÉ M. SANTAMARÍA (Leh.).....	PNV
BELÉN MAIZA	EA
IÑAKI DUBREUIL	PSOE
JON TXURRUKA	PNV
(1. eta 3. astea, asteartez 17,30 / 1 ^a y 3 ^a semana, martes, 17,30)	

BOZERAMAILEAK PORTAVOCES PARTIDOS POLÍTICOS

JON TXURRUKA	PNV
BELÉN MAIZA	EA
IÑAKI DUBREUIL	PSE-EE
MAIALEN GALPARSORO.....	EB-B/Aralar
IÑIGO MANRIQUE.....	PP

Delegazioak / Delegaciones

Administrazioa, Komunikazio eta Herritarren Arretarakoa Administración, Comunicación y Atención Ciudadana	JOSE M. SANTAMARÍA
Ogasuna / Hacienda	JON TXURRUKA
Obrak eta Hirigintza / Obras y Urbanismo	JOSE M. SANTAMARÍA
Zerbitzuak eta Agenda 21 / Servicios y Agenda 21	IBAN ASENJO
Sustapen eta Garapena, Merkataritza eta Turismoa Promoción y Desarrollo, Comercio y Turismo	ALEJANDRA ITURRIOZ
Kultura, Euskara eta Hezkuntza Cultura, Euskara y Educación	BELÉN MAIZA
Gaztedia, Azoka Berezikiak eta Festak Juventud, Festejos y Ferias Extraordinarias	MIREN AUZMENDI
Kirola / Deportes	JON TXURRUKA
Gizarte Ongizatea / Servicios Sociales	IÑAKI DUBREUIL
Sustapena, Boluntarioria eta Herritarren Partaidetza Participación Ciudadana, Promoción y Voluntariado	MÓNICA MARAÑÓN
ASTERO ASTEARTEZ, 16:30 H. / SEMANALES, LUNES O MARTES	

Kide Anitzeko Organoak eta Partaideak Órganos Colegiados y Representantes

ERAKUNDE AUTONOMOAK ÓRGANOS AUTÓNOMOS

MAJORI. **JOSÉ M. SANTAMARÍA** (Leh.)
HERRI ANTZOKIA. **BELÉN MAIZA** (Leh.)
- **JOSÉ M. SANTAMARÍA** - **IÑAKI DUBREUIL**
SAN JOSE EGOITZA
JOSÉ M. SANTAMARÍA (Leh.) -
ALEJANDRA ITURRIOZ - **IÑAKI DUBREUIL**

ELKARTEAK, FUNDAZIOAK ETA EMPRESA PRIBATUAK ASOCIACIONES, FUNDACIONES Y EMPRESAS PRIVADAS

GOIMEN. **ALEJANDRA ITURRIOZ**
GOIERRIKO HERRIEN EKINTZA FUN-
DAZIOA **JOSÉ M. SANTAMARÍA**
IKASLAN. **JOSÉ M. SANTAMARÍA**
GOIEKI / GOITUR
IÑAKI DUBREUIL - **MAIALEN GALPARSORO** -
JOSÉ M. SANTAMARÍA
JUBILATUEN ETXEA. **IÑAKI DUBREUIL**

MANKOMUN. ETA KONTSORTZIOAK MANCOMUNIDADES Y CONSORCIOS

SASIETA ZABORTEGIA
JON TXURRUKA - **IÑAKI DUBREUIL**
HILTEGIA
JON TXURRUKA - **ALEJANDRA ITURRIOZ**
UR KONTSORTZIOA
JOSÉ M. SANTAMARÍA
ENIRIO - ARALAR
JOSÉ M. SANTAMARÍA

SOZIALATE ANONIMOAK SOCIEDADES ANÓNIMAS

GOIERRI BEHEKO INDUSTRIALDEA, S.A.
JOSÉ M. SANTAMARÍA

BESTE BATZUK / OTROS

URDANETA IKASTETXEAREN ESKOLA
KONTSEILU. **BELÉN MAIZA**
EUDEL. **JOSÉ M. SANTAMARÍA**
EUSKAL FONDOA. **JOSÉ M. SANTAMARÍA**

OSOKO BILKURAKO GAIN BATZORDEA INFORMATIBOA COMISIÓN INFORMATIVA DE ASUNTOS DEL PLENO

JOSÉ M. SANTAMARÍA (Leh.).....	PNV
JON TXURRUKA	PNV
BELÉN MAIZA	EA
MAIALEN GALPARSORO	EB-B/Aralar
IÑAKI DUBREUIL	PSOE
IÑIGO MANRIQUE	PP
Asteazkenez / Miércoles: 17,30	

AZTERTU BEHARREKO GAI ARRUNTEN BATZORDE INFORMATIBOA COMISIÓN INFORMATIVA DE ASUNTOS ORDINARIOS A CONTROL

JOSÉ M. SANTAMARÍA (Leh.).....	PNV
JON TXURRUKA	PNV
BELÉN MAIZA	EA
MAIALEN GALPARSORO	EB-B/Aralar
IÑAKI DUBREUIL	PSOE
IÑIGO MANRIQUE	PP
Asteazkenez / Miércoles: 17,30	

Administrazio Bulegoak

Oficinas Administrativas

Zerbitzua Publikoa / Servicio Público

Telefonoa

UDALETXEA / AYUNTAMIENTO

Nagusia, 26 943 885 850
 • www.ordizia.org / ordizia@udal.gipuzkoa.net 943 805 611
 • Ordutegia / Horario: 8,00 - 13,30 F 943 805 404

- Erregistro Orokorra.
- Dokumentuen sarrera eta irteera.
- Akordioen berri ematea.
- Boletinen kontsulta.
- Ediktuen azalpena.
- Ziurtagiriak: dokumentuak konpultsatu, egoitza-errola, kombibentzia, katastroa, jokabide ona, auzotartasun eta ondasunak.
- Espedienteen izapidegintza - kontrola.
- Estatistika: biztanleen udal-errola berri, erroldako altak eta bajak, hautesle-zentsua eta zuzenketa.
- Udal hilerriaren gestioa: dohaintzak, trasmisioak, lurperaketen baimenak eta erregistroak, ...
- Etxebizitza eta eraikinen erosketabirgaietarako laguntzen informazio-izapidegintza zentrua.
- Arma baimena.
- Udal artxibategia.
- Langileak

- *Registro General.*
- *Entrada y salida de documentos.*
- *Notificación de documentos.*
- *Consulta de boletines.*
- *Exposición de edictos.*
- *Certificaciones: compulsa de documentos, residencia-empadronamientos, convivencia, catastro, buena conducta, vecindad y bienes, ...*
- *Tramitación-Control de expedientes.*
- *Estadística: renovación del padrón municipal de habitantes, altas y bajas censo electoral y rectificación.*
- *Gestión del cementerio municipal: donaciones, transmisiones, licencias y registros de enterramientos, ...*
- *Servicio de información-tramitación de ayudas a la compra-rehabilitación de viviendas y edificios.*
- *Permiso de armas.*
- Archivo Municipal
- Personal

Dirubilketa / Tesorería 943 805 611
 • kontuhartzailtza@ordizia.org

- Zerga eta tasak kobratzeko.
- Dirubilketa Exekutiboa.
- Fakturak ordaindu.

- *Cobros de impuesto y tasas.*
- *Recaudación Ejecutiva.*
- *Pago de facturas.*

Kontuhartzailtza / Intervención 943 805 611
 • kontuhartzailtza@ordizia.org

- Aurrekontua eta horren kontrola.
- Kontabilitatea eta Herri-zorra.
- Zerga gestioa: Ondasun Higiezin zerga, Jarduera Ekonomikoen zerga, lbigailuen zerga, Gainbalioen zerga, Eraikuntza gaineko zerga, Zerbitzuek emateagatik eta Kaleak okupatzeagatik tasak.

- *Presupuesto y su control.*
- *Contabilidad y Deuda Pública.*
- *Gestión tributaria: Impuesto de Bienes Inmuebles (IBI), Actividades Económicas (IAE), vehículos, Plusvalías, Construcciones, Tasas por prestación de servicios y por ocupación de vía pública.*

Euskara Zerbitzua / Servicio de Euskara 943 805 622
 • euskara@ordizia.org

- Euskara ikasteko dirulaguntzak.
- Euskara bultzatzeko ekintzetarako dirulaguntzak.
- Kontsulta, itzulpen eta zuzenketaarako doako zerbitzua.
- Udaleko langileak euskalduntzeko eta erabil dezaten egitasmoak pres-tatu.

- *Subvenciones para su aprendizaje.*
- *Subvenciones a actividades destinadas a impulsar el euskera.*
- *Servicio gratuito de consulta, traducción y corrección.*
- *Plan para la euskaldunización y uso del euskara de los empleados de la administración local.*

Nagusia, 24
Alkatetza / Alcaldía 943 805 770
Idazkaritza / Secretaría 943 885 850
Komunikazioa / Comunicación 943 805 770

BULEGO TEKNIKO / OFICINA TÉCNICA

- **Zerbitzuak eta Obrak / Obras y Servicios** 943 805 620
 - **Obrak Lantaldea / Brigada Municipal de Obras** 943 805 620

- Ur-hornidura.
- Administrazio emakidak.
- Herriko argiteria.
- Trafiko seinaleen instalazioa eta mantenimendua.
- Herri-garbitzeta.
- Herri bideen mantenimendua.
- Parke eta lorategiak.
- Lurperaketa eta ehorzketak.
- Ur zikinak.
- Ur matxurak.

- *Abastecimiento de aguas.*
- *Concesiones administrativas.*
- *Alumbrado público.*
- *Instalaciones y mantenimiento de señales de tráfico.*
- *Limpieza pública.*
- *Mantenimiento de vías públicas.*
- *Parques y jardines.*
- *Enterramientos e inhumaciones.*
- *Saneamiento.*
- *Averías de agua.*

- **Hirigintza / Urbanismo** 943 805 620
 • hirigintza@ordizia.org

- Eraikin publiko eta kaleen obra-proiektuak idaztea.
- Nitxo, panteoi eta bestelako erakuntza eta egokitze lanen baimena.
- Hirigintza arloko legehausteak salatu.
- Hirigintza gestioa (lur zoria, konponketak, plan aldaketak...).
- Irekitze baimenak.
- Ekintza gogaikarri, osasungaitz, kaltegarri eta arrisksuen izapidaketa.
- Obra txikien baimenak.
- Suntsiketak, hondamenak.

- *Redacción proyectos y obras de edificios públicos y calles.*
- *Licencias construcción y adecuación nichos, panteones y demás.*
- *Denuncia infracciones urbanísticas.*
- *Gestión urbanística (suelo, reparcelaciones, modificaciones del plan...).*
- *Licencias de apertura.*
- *Tramitación de actividades molestas, insalubres, nocivas y peligrosas.*
- *Licencias de obras menores.*
- *Demoliciones, ruinas.*

- **Barne-Administrazioa / Administración Interna** -

UDALTZAINGOA / POLICÍA MUNICIPAL

Nagusia, 24 943 805 616
 • udaltzaingoa@ordizia.org

- Trafikoa: Istripuak, bide-seinaleak, isunak, arautu.
- Suteak.
- Ur matxurak.
- Kale argiteria.
- Galdutako gauzak.
- Larrialdiak.
- Merkatua.
- Bide publikoaren okupazioa.
- Arratoigabetzea.
- IBI baimenak.

- *Tráfico: Accidentes, señalización, multas, regulación.*
- *Incendios.*
- *Averías de agua.*
- *Alumbrado público.*
- *Objetos perdidos.*
- *Urgencias.*
- *Mercado.*
- *Ocupación vía pública.*
- *Desratización.*
- *Licencias de vados.*

SUHILTZAILEAK / BOMBEROS 112
 Eskualdeko parkea / Parque comarcal 943 161 616

ERTZAINZA (Komisaldegia / Comisaría) 943 088 800
 Senpere, 8 (Beasain).
 • www.ertzaintza.net F 943 088 801

GUARDIA ZIBILA / GUARDIA CIVIL
 Ordizia, 2/g 943 881 349

ENPLEGU BULEGOA / OFICINA DE EMPLEO (INEM)
 Gipuzkoa plaza, 1 (Beasain). 943 880 548
 • www.inem.es

SASIETA MANKOMUNITATEA / MANCOMUNIDAD DE SASIETA	943 161 555
Martina Maíz, 3 (Beasain)	F 943 160 604
• www.sasieta.net	
- Zerbitzu Teknikoak-Zaborteia / Servicios Técnicos-Vertedero..	943 160 690

- Zabor bilketa zerbitzua.

- Servicio de recogida de basuras.

GOIEKI, GOIERRIKO GARAPEN AGENTZIA

AGENCIA DE DESARROLLO COMARCAL DEL GOIERRI	943 160 970
Mallutz Industrialdea, pab. 18.	F 943 883 850
• goieki@goierri.org / www.goierri.org	

- Zerbitzualdea edo eskualdeko industriari laguntza eskaintzen dion saila.
- Inkubategia edo ekintzaile berriei laguntza eskaintzeko saila.
- Goitur, S.L.: Goierri turismoa bultzatzen saiatzen den atala.
- Zerbitzu Sozialez arduratzen den saila.
- Tokiko Agenda 21 eta garapen iraunkorrerako atala.
- Beste zerbitzu batzuk: Erosketa zentroa, eskualdeko garraio publikoaren jarraipena eta koordinazioa, adinekoak, ideia berrien lehiaketa, ...

- Zerbitzualdea ofrece ayuda a la industria comarcal.
- Incubadora encargada de ofrecer ayuda a los promotores.
- Goitur, S.L. promueve el turismo comarcal.
- Departamento encargado de Servicios Sociales.
- Departamento encargado de Agenda Local 21 y el desarrollo sostenible.
- Otros servicios: centro de empresas, seguimiento Y coordinación del transporte público comarcal, concurso de ideas innovadoras, ...

NEKAZAL BULEGOA / OFICINA COMARCAL AGRARIA	943 881 793
Santa María, 8.	F 943 161 463
• oca_ordizia@gipuzkoa.net	

KONTSUMITZAILEEN BULEGOA / OFICINA DEL CONSUMIDOR	943 881 642
Nikolas Lekuona plaza, 2 (Barretxe Etxea)	F 943 881 642
• omic-ordizia@kontusumo.net	
• Orduetgia: astelehenetan eta azteazkenetan 10,00-14,00	
Horario: lunes y miércoles: 10,00 a 14,00 h..	

POSTA ZERBITZUA / CORREOS	943 884 202
Santa María, 4 (Dorrea).	F 943 884 202
• www.correos.es	
• Orduetgia: 8,30-14,30; Larunbatetan: 9,30-13,00	
Horario: 8,30-14,30 h.; Sábados: 9,30-13,00 h.	

Buzoiak / Buzones:

Santa María, 4	Urdaneta, 18	Filipinas, 17	Nafarroa etorb., 8
Nagusia, 22	Arana, 9	Gudarien etorb.	Lazkaoendi, 5
Nagusia, 19	San Juan (Etxe Alai)	Gipuzkoa etorb., 7	Euskal Pilota, 1
			Industrialdea

Garraiobideak

Transporte de Viajeros

TRENK / FERROCARRILES

Renfe	www.renfe.es	902 240 202
Línea DONOSTIA - ZUMARRAGA		
Donostia-San Sebastián - Tolosa - Legorreta - Itsasondo - Ordizia - Beasain - Ormaiztegi - Zumarraga		

AUTOBUSK / AUTOBUSES

Goierrialdea	www.goierri.org	943 885 969
L 1 ZALDIBIA - IDIAZABAL		F 943 804 049
Zaldibia - Ordizia - Beasain - Iurre - Idiazabal		
L 2A ORDIZIA - ATAUN		
Ordizia - Beasain - Lazkao - San Martín - San Gregorio - Kaxeta		
L 2B ZEGAMA - ZALDIBIA		
Zegama - Segura - Idiazabal - Iurre - Beasain - Ordizia - Zalbibia		
L 3 LEGORRETA - ZUMARRAGA (Hospitala)		
Legorreta - Itsasondo - Ordizia - Beasain - Ormaiztegi - Zumarraga		
L 4C GAINZA - ORDIZIA		
Gaintza - Altzaga - Arama - Ordizia		
L 5A ZALDIBIA - ATAUN		
Zaldibia - Ordizia - Beasain - Lazkao - San Martín - San Gregorio		
L 5B ZEGAMA - LEGORRETA		
Zegama - Segura - Idiazabal - Iurre - Beasain - Ordizia - Itsasondo - Legorreta		
Pesa	www.pesa.net.....	902 101 210
Línea DONOSTIA - BILBAO		
Continental Auto	www.continental-auto.es.....	902 422 242
Línea DONOSTIA - MADRID		
La Estellesa	www.laestellesa.com	902 101 044
Línea LOGROÑO - DONOSTIA		
Alsa-Enatcar	www.enatcar.es	902 422 242
TAXIA / TAXI	Ordizia, z/g	943 881 486
AIREPORTUA / AEROPUERTO.	www.aena.es	
Donostia	Gabarrari ibiltokia (Hondarribia)	943 668 500
Bilbao	Loiu	944 869 663



Barrena parkea



Hornidurak / Suministros

URA / AGUA

Central Municipal de Aguas... 943 880 409

ELEKTRIZATEA - GAS NATURALA / ELECTRICIDAD - GAS NATURAL

Iberdrola Joxe M. Barandiaran plaza, 5 943 884 650
 • oficinas centrales Mikeletegi pas., 1-3 (Donostia) 943 005 700
 • teléfono del abonado www.iberdrola.es 901 202 020

Naturgas Energía, S.A.

• urgencias www.naturgas.es 900 400 523
 • teléfono azul 902 123 456

BUTANO GASA / GAS BUTANO

Goikosta Jose M^a Iturrizotz, 16 (Beasain) 943 882 576

TELEFONOA / TELÉFONO

Telefónica

• información 11818-11822
 • teléfono del abonado 1004
 • averías 1002

Euskaltel ☎ 1717; Aló ☎ 1428; Vodafone ☎ 1441; Jaztel ☎ 1567;
 Orange ☎ 1414; Ono ☎ 1400

Justizia / Justicia

EPAITEGIA / JUZGADO

Bake Epaitegia / De Paz (por Domingo Unanue plaza) 943 881 135
 • epaitegia-juzgado@ordizia.org Etexzarreta, 11 F 943 164 809

- Hoben judizioa.
 - Ezkontza zibila.
 - Ziurtagiriak eta Inskripzioak:
 jaiotza, ezkontza, heriotza.
 - Bizi eta egoeraren agiria.

- Juicios de faltas.
 - Matrimonio civil.
 - Inscripciones y Certificados: naci-
 miento, matrimonio, defunción.
 - Fe de vida y estado.

1^a Instancia e Instrucción San Juan, 3 (Tolosa) F 943 002 606
 • N^o 1: 943 002 601
 • N^o 2: 943 002 602
 • N^o 3: 943 002 603

NOTARITZA / NOTARÍA

Ordizia Lapurdi, 1 943 885 650
 Colegio Notarial Garibai, 34 (Donostia) 943 427 860
 • www.notariado.org F 943 427 860

ABOKATUA / ABOGADO

Aldaz Etxarte, J.M. Nagusia plaza, 4 943 161 562
 Arrese, A.M. Gudarien etorbidea, 1 943 881 380
 Korta Murua, K. y otros Cdad. Madrid-Irun bidea, z/g 943 160 314
 Galarza, Pedro Domingo Unanue plaza, 3 943 886 629
 Garayalde Catarain, M.M. Etexzarreta, 15 943 886 262
 Otegui Otegui, Imanol Garagartza plaza, 2 943 880 851
 Ros Morales, José Manuel Sanperio, 3 943 885 658
 Unanue Abogados Garagartza plaza, 9 943 087 042
 Zugaztibi Domingo Unanue plaza, 5 943 161 558

Abokatuen Elkarte

Colegio de Abogados Fuenterrabia, 1 (Donostia) 943 440 118
 • www.icagi.net F 943 420 620

ESKUORDEKOA / PROCURADOR

Eskuordekoen Elkarte Teresa de Calcuta, 1 (Donostia) 943 471 889
 • www.procuradoresgipuzkoa.com F 943 470 336

Hezkuntza Educatión

Izena / Nombre	Helbidea / Dirección	Telefonoa
IKASTETXEA / COLEGIO		
Jakintza Ikastola	Altamira auzoa, z/g	943 160 540
Urdaneta HI	Intxausti plaza, 6	943 882 780
INSTITUTUA / INSTITUTO		
Oianguren BHI	Altamira auzoa, z/g	943 880 862
Goierri Lanbide Eskola	Granja auzoa, z/g	943 880 062
UNIBERTSITATEA / UNIVERSIDAD		
Goierri Goi Maila Eskola	Granja auzoa, z/g	943 880 062
• Mondragon Unibertsitatea		
EUSKARA		
Goiztiri Euskaltegia AEK	Santa María, 4	943 889 174
BESTE ZENTRO BATZUK / OTROS CENTROS		
Alotza Haur-Eskola	Jose Arana, 15	943 881 560
Ordiziako Musika Eskola	Nikolas Lekuona plaza, z/g	943 888 752
Kz gunea	Domingo Unanue plaza, 8	943 884 378
Esperientziaren Eskola		
Escuela de la Experiencia	Mallutz pol., pab. 29 (Goieki) ...	943 161 537
Lanbide Hastapenerako Tailerrak		
Talleres Iniciación Profesional.	Granja auzoa (Goierri L.E.)	943 889 200
Helduen Heziketa Iraunkorra		
Educ. Permanente de Adultos.	Joan Amezketa, z/g (Dorrea)	943 160 536

Goierri Goi Maila Eskola



BERRITZEGUNEA G04	Okorro bidea, 5	943 887 950
• www.berritzeguneak.net		R 943 161 083
• g04ordizia@berritzeguneak.net		

Irakasleei eta ikastetxeei hezkuntza-formazioan nahiz hezkuntzaren berrikuntzan laguntzeko zerbitzu- eta aholkularitza guneak. Unibertsitatez kanpoko irakaskuntzari bakarrik ematen diote laguntza.

- AHOLKULARITZA

- Gai didaktiko orokorreki eta bereziki buruz, eskualdeko ikastetxeei eta irakasleei. Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak bultzatutako egitasmoetan bereziki.
- Curriculumari, horko arazo didaktikoei eta hizkuntza-normalizazioari buruzko irakasleen ekarpenei buruz.
- Material eta baliabide pedagogikoen ikastetxeen eskaerei buruz.

- FORMAZIOA

- Eskualdeko formazio beharren eta planen arabera, bai eta irakasleak formatzeko Hezkuntza Sailaren egitasmoen arabera.
- Irakasleen eskaerei eta ikastetxeetako formazio planei erantzuteko.

- BERRIKUNTZA, ESPERIMENTAZIOA ETA IKERKETA

- Hezkuntza behar bereziak dituzten ikastetxeei eta irakasleei laguntza, disziplina anitzeko lan-taldeak sortuta.
- Hezkuntza Sailaren eta ikastetxeen berrikuntza- eta esperimentazio-planetan parte-hartzea.
- Eginkizun horietara egokitutako materialak sortzea, bilatzea, aztertzea eta zabaltzea.
- Irakasleen arteko esperientzien trukea bideratzea.

Centros de servicios y asesoría en formación e innovación educativa para profesorado y centros escolares. Atienden exclusivamente a los niveles de enseñanza no universitaria.

- ASESORÍA

- *Sobre aspectos didácticos generales y especiales para los centros y profesorado. Especialmente en los programas impulsados por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco.*
- *Sobre las aportaciones del profesorado respecto al currículum, las cuestiones didácticas del mismo y la normalización lingüística.*
- *Sobre solicitud de material y medios pedagógicos de los centros escolares.*

- FORMACIÓN

- *En función de las necesidades y planes de formación zonales, así como de los planes de formación de profesorado del Departamento de Educación.*
- *En respuesta a las peticiones del profesorado y de los planes de formación de los centros escolares.*

- INNOVACIÓN, EXPERIMENTACIÓN E INVESTIGACIÓN

- *Apoyo al profesorado y centros escolares con alumnado con necesidades educativas especiales, mediante la creación de grupos de trabajo multidisciplinares.*
- *Participación en los planes de innovación y experimentación del Departamento y de los centros escolares.*
- *Creación, búsqueda, análisis y difusión de materiales adecuados a estas funciones.*
- *Canalización del intercambio de experiencias entre el profesorado.*

AKADEMIA PRIBATUAK / ACADEMIAS PRIVADAS

HIZKUNTZAK / IDIOMAS

Clock Akademia	Zuberoa, 7, behea	680 231 871
Clover	Domingo Unanue plaza, 5	943 162 016
Interlang Idiomas	Centro Comercial P-21 -1.	943 881 137
Nick's	Jose M. Barandiaran pl., 1	943 160 051

INFORMATIKA / INFORMÁTICA

Infonet	Goierri, 1 - 2. nº 7 - P-21	943 883 201
Urdanet	Urdaneta, 18	943 164 210

PINTURA / PINTURA

Elena Fernández	676 299 257
------------------------------	-------	-------------

IRAKASKUNTZA / ENSEÑANZA

Félix García	Gipuzkoa, 13	943 084 407
---------------------------	--------------------	-------------

Osasuna eta Ingurumena

Salud y Medioambiente

Izena / Nombre Telefonoa

OSASUN ZENTROA / CENTRO DE SALUD 943 805 800
 Etxezarreta, z/g. F 943 163 094

- Aldez aurretiko txanda.
- Espezializazioak: Medikuntza Orokorra, Pediatria, Emagina eta Erizaintza.

- *Cita previa.*
- *Especializaciones: Medicina General, Pediatría, Matrona y Enfermería.*

ORDIZIA OSASUN ZENTROA
 Goierri, z/g (trasera Centro Comercial P-21) 943 164 048

BOTIKAK / FARMACIAS. www.cofgipuzkoa.com		
Atorrasagasti	Gipuzkoa, 15	943 882 934
Jauregui	Santa Maria, 2	943 160 949
Laurnaga	Nagusia, 40	943 881 828
Recalde	Nagusia plaza, 10	943 880 628
PARAFARMACIA - ORTOPEDIA		
Farmaetxe	Urdaneta, 50 eta 54	943 161 879
OPTIKAK / ÓPTICAS		
Goen	Goen, 9	943 866 769
Multiópticas Ordizia	Joxe M. Barandiaran pl., z/g ...	943 889 988

OSASUN LANGILEEN ZERRENDA / CUERPO SANITARIO

SENDAGILEAK / MÉDICOS		
Pérez de Mendiguren, Ignacio	Euskalerría, 2	943 160 318
ANALISI KLINIKOAK / ANÁLISIS CLÍNICOS		
Farmacia Jauregui	Santa Maria, 2	943 160 949
Goierri Azterketa Zentroa	Garagartza plaza, 10	943 888 734
HORTZ KLINIKA / CLÍNICA DENTAL		
Alda	Urdaneta, 54 - 1. B	943 887 116
Armendáriz-Aguirre	Ordizia, 3	943 880 235
Arrizubieta Balerdi	Joxe M. Barandiaran plaza, 5 ..	943 889 245
Garai	Filipineta, 4	943 884 385
PEDAGOGIA / PEDAGOGÍA		
Cº de Orientación Pedagógica	Okorro bidea, 5	943 887 850
PODOLOGOA / PODOLOGÍA		
Irigoyen, Agnes	Sanpere, 5	943 086 925
Martínez Tellería, Jaione	Santa Maria, 10	943 160 130
ESKU TERAPIAK / TERAPIAS MANUALES		
Centro de Terapias Manuales	Urdaneta, 54	943 889 867
FISIOTERAPIA / FISIOTERAPIA		
Akiles	Santa Maria, 18, semibajo	943 881 964
Estibaliz	Santa Maria, 39	943 881 912
Irastorza Goñi, Josu	Ordizia, 3	943 161 912
PSIKOLOGIA / PSICOLOGÍA		
Azcárate Iriondo, Eva Mª	San Pedro, 3	943 161 604
Psikologan	Jose Arana, 5	943 162 129
MUTUA / MUTUA		
Muprespa	Goierri, 2	943 164 048

Gizarte Ongizatea

Bienestar Social

Tokia / Centro

Telefonoa

BARRETXE ETXEA (Jacques) / CASA BARRETXE

Nikolas Lekuona plaza, 2 943 805 610
 • gizarteongizatea@ordizia.org F 943 805 615

Oinarritzko Gizarte-Ongizate Zerbitzua / Servicio Social de Base

- Eskubide eta gizarte-baliabideen argi-bidea eta aholkularitza.
- Familiako gizarte-laguntza.
- Etxe alternatiboen tramitazioa / izapide-gintza.
- Prestazio ekonomikoen tramitazioa: LGL, RB (Oinarritzko Errenta), kontribuzio gabeko pentsioak, Gizarte-Ongizatearen Fondoa.
- Ezinduk.
- Etxe-Laguntzarako Egitaraua.
- Ipar-Hego Nazioarteko Lankidetzarako Egitaraua.

- *Información y asesoramiento derechos y recursos sociales.*
- *Apoyo socio-familiar.*
- *Tramitación de alojamientos alternativos.*
- *Tramitación prestaciones económicas: AES, RB (Renta Básica), pensiones no contributivas, Fondo de Bienestar Social.*
- *Minusvalías.*
- *Programa de Ayuda Domiciliaria.*
- *Programa de Cooperación Internacional Norte-Sur.*

Informazio Zerbitzua eta Droga-menpekotasunari Aurre-Hartzea

Información y Prevención de Drogodependencias

- Gurasoei, hezitzaileei, ikasleei, talde edo elkarteei... zuzendua.
- Droga-menpekotasunei buruzko argi-bidea eta orientazioa.
- Telefonoz eta banan-banako arreta.
- Tratamendu egoitzei buruzko orientazioa.
- Prebentzio egitarauak eta osasun heziketa bermatu.
- Material informatiboa eta drogei buruzko dokumentu-fondoak.
- Banan-banako edo taldeetako ekinbideak lagundu.
- Arriskuak Gutxitzeko Programa.

- *Dirigido a familiares, educadores, estudiantes, grupos o asociaciones...*
- *Información y orientación sobre drogodependencias.*
- *Atención personal y telefónica.*
- *Orientación sobre centros de tratamiento.*
- *Apoyo a programas de prevención y educación para la salud.*
- *Material informativo y fondo documental sobre drogas.*
- *Apoyo a iniciativas individuales o colectivas.*
- *Programa Prevención de Riesgos.*

Gizarte Hezkuntza-Zerbitzua / Servicio de Educación Social

- Aisia eta denbora libreko ekintza eta baliabideei buruzko informazioa eta ekintzak (pertsona helduak, emakumezkoak eta zaharrak).
- Gizarte eta elkartzeko ekimen berriak sustatu, bideratu eta lagundu.
- Aurre-hartze ekintzak eta dinamizatorako programa, honako hauei zuzenduta: erretiratu eta zaharrak (jubilatuen etxea), emakumezkoen taldea, eta herritarrak orokorrean.
- Gizonezko eta emakumezkoen arteko aukera berdintasunerako ekintza positiboak bultzatu.

- *Información sobre actividades y recursos de ocio y tiempo libre (personas adultas –mujeres– y mayores).*
- *Promoción, orientación y apoyo a nuevas iniciativas sociales y asociativas.*
- *Programa de actividades preventivas y de dinamización dirigido a: personas jubiladas y mayores (Hogar), al colectivo de mujeres y a la población en general.*
- *Impulso de acciones positivas para la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres.*

Herritarren Partaidetza eta Boluntariotzaren Sustapena

Participación Ciudadana y Promoción del Voluntariado 943 805 079
 • partaidetza@ordizia.org

UDALERRIKO GIZARTE-ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES EN EL MUNICIPIO

San Jose Egoitza / Residencia San José 943 881 508
 Egutera bidea, 7 F 943 880 224
Jubilatuen Egoitza / Hogar del Jubilado
 Foruen pasealekua, 1 943 889 288
CAFeko Jubilatuen Egoitza / Hogar del Jubilado de CAF
 Etxezarreta, 7 -
H.H.I.-Helduen Heziketa Iraunkorra / E.P.A.
 Juan Amezketa, z/g (Dorrea) 943 160 536

ESKUALDEKO GIZARTE-ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES COMARCALES

Goieki (informazioa / información) 943 161 537
lanbide Hastapenerako Tailerrak / Talleres Iniciación Profesional
 Granja auzoa, z/g 943 889 200
Osasun Mentalaren Zentrua / Centro de Salud Mental
 Jose Miguel Iturrioz, z/g (Beasain) 943 886 762
Aspace. beasain@aspacegi.org
 Igartza-Oleta, 2, behea (Beasain). www.aspacegi.org 943 314 992
Gureak Enplegu Babesarako Tailerra / Taller Protegido Gureak
 Mallautz Industrialdea, pab. 33 943 161 520
Enplegu Babesarako Tailerra (AGPM) Ezindu Fisikoak
 Taller Protegido de Empleo (AGPM) Minusvalías Físicas
 Industrialdea 943 888 005

IZAKERA SOZIALA DUTEN ELKARTEAK / AGRUPACIONES DE CARÁCTER SOCIAL

Elizako Karitas / Cáritas Parroquial
 Nagusia, 14 943 880 434
Odol Emaileak / Donantes de Sangre. www.donantesdesangre.com
 Etxezarreta, z/g (Osasun Zentrua) 943 805 800
Alkoholiko Anonimoak / Alcohólicos Anónimos
 Juan Amezketa, z/g - 1. (Dorrea) 629 141 874
Gurutze Gorria / Cruz Roja
 Urbialde plaza, 6 (Beasain). www.cruzroja.es F 943 161 516
Nagusilan
 Nikolas Lekuona plaza, 2 943 881 642
Dya
 Aita Urdaneta etxaldea, 7. www.dyagipuzkoa.com (Central) 943 464 622
 • ordizia@dyagipuzkoa.com



Jubilatuen Egoitza / Hogar del Jubilado



Fachada principal



Hall de entrada



Sala de reuniones



Kultura eta Gazteria

Cultura y Juventud

KULTURA, HEZKUNTZA, GAZTERIA ETA KIROL SAILAK

ÁREAS DE CULTURA, EDUCACIÓN, JUVENTUD Y DEPORTES

• kultura@ordizia.org

- Zerbitzuak: kultur eta kirol arloko dirulaguntzak, informazio orokorra, jaiak, kirol eta gazteriaren gaiak, kultur ekintzak prestatu, ...

- *Servicios: subvenciones culturales y deportivas, información general, festejos, temas deportivos y juventud, organización de actividades culturales, ...*



Izena / Nombre	Helbidea / Dirección	Telefonoa
----------------	----------------------	-----------

Barrena Kultur Etxea	Nikolas Lekuona plaza, 1	943 805 630 F 943 805 625
-----------------------------------	--------------------------------	------------------------------

• kultura@ordizia.org

- Udal Liburutegia: sarrera dohainik, irakurketa eta kontsulta liburueterako bi gela, haurrentzako gela, egunkari eta aldizkariaren kontsulta, dohaineko maileguz zerbitzua, informazio bibliografikoa, fotokopia zerbitzua.

Ordutegia: 9,00-13,00 eta 16,30-20,00.
Larunbatetan: 9,00-13,00.

- Arte plastiko tailerrak.
- Buztingintzako tailerra.
- Ortzadar Argazki Taldea: 2 laborategi, batzar aretoa, ikasketa gela.
- Erakusketa aretoa.
- Ospakizun aretoa.
- Batzar aretoa
- Bertsolari Eskola.

- *Biblioteca Municipal: acceso libre, 2 salas para lectura y consulta de libros, sala infantil, consulta de periódicos y revistas, servicios de préstamo gratuito, información bibliográfica, servicio fotocopiadora.*

Horario: 9,00-13,00 h. y 16,30-20,00 h. Sábados 9,00-13,00 h.

- *Talleres de artes plásticas.*
- *Taller de cerámica.*
- *Ortzadar Argazki Taldea: 2 laboratorios, salas de reuniones y de estudio.*
- *Sala de exposiciones.*
- *Salón de actos.*
- *Salas de reuniones.*
- *Bertsolari Eskola.*

Ordiziako Musika Eskola	Nikolas Lekuona plaza, z/g	943 888 752 F 943 805 625
--------------------------------------	----------------------------------	------------------------------

- Musikarako hastapenak: lau urtetatik aurrera.
- Helduentzako eskolak.
- Gaiak: musika hizkuntza, abesbatza taldea, kantua, armonia, zaamiola, saxofoia, txistu, zeharreko xirula, bateria, trikitixa, bibolina, txeloa, turuta, tronboea, turut-handia, kitarra, akordeoia eta pianoa.

- *Iniciación musical: desde los cuatro años.*

- *Clases para adultos.*

- *Asignaturas: lenguaje musical, conjunto coral, canto, armonía, clarinete, saxofón, txistu, flauta travesera, batería, trikitixa, violín, violoncello, trompeta, trombón, tuba, guitarra, acordeón y piano.*

Gazte Lokala	Lukusin plaza, 10-11	943 889 349
---------------------------	----------------------------	-------------

Ordutegia: larunbateta eta igandetan, 16,30-20,30.
12 eta 16 urte bitarteko gazteen denbora libre dinamizatu eta aisialdi hezitzaileko programa garatzea du zereginen artean.

Horario: sábados y domingos, 16,30-20,30 h.
El objetivo de este servicio es dinamizar el programa educativo de tiempo libre de los jóvenes de entre 12 y 16 años.

Ordiziako Gazte Asanblada	Filipineta, 6	-
Herri Antzokia	Etzezarreta, 9	943 880 744
Gazteentzako Informazio Bulegoa	Oficina de Información Juvenil.....	943 805 634
	Barrena jauregia, 2-3.	F 943 805 625
	• gazteria@ordizia.org	

- Ordutegia: astelehenetik ostiralera 11:00-13:00 eta 17:00-19:00. Uda: uztaila eta iraila 10:00-14:00. Abuztuan itxita.

Helburuak: nerabeek eta gazteek behar duten informazioa eskuratu, zabaldu eta ematea, kalitatezko informazioa eskaini (osoa, eguneratua, zehatza, praktikoa eta erabilerraza), Udalaren eta gazteen artean komunikazioa hobetzea, gazteen proposamenak bideatzea, gazteentzat dauden baliabideak eta zerbitzuen berri ematea.

Zerbitzu honen ezaugarriak eta funtzionamendua:

- 15-30 urte bitarteko nerabe eta gazteentzako udalaren dohainiko zerbitzua.
- Arreta pertsonalizatua: zuzeneko kontsultak, telefonoz, posta arruntaz nahiz elektronikoz, blogaren iruzkinak, ...
- Produktu informatiko ezberdinei buruzko kontsulta eta orientazioa: beka dossierrak, lehiaketak, oposaketak eta enplegua (paperean eta internetez).
- Arlo desberdinei buruzko informazioa: lana, hezkuntza, beka eta dirulaguntzak, turismoa eta aisialdia, kultura, kirolak, ...
- Autokontsultarako panelak.
- Bidaiaetaka.
- Txartelen tramitazioa, ekipamenduak eta zerbitzuak erabiltzeko deskontuak: gazte txartela, nazioarteko ikasle- txartela (ISIC), nazioarteko gazte- txartela (GO25 edo ISTC), nazioarteko irakasle- txartela (Teacher), aterpetxeetarako txartela, ...
- Ordiziako Gazte Informazioko aldizkari Elektronikoa: astero bertako eta inguruko jardueren informazioa eskainiz. Harpidetza egiteko aukera.
- Gipuzkoako gazte informazioen blogaren informazioa parte hartzea: www.gipuzkoangazte.info
- Espezializatutako dokumentu fondoari buruzko kontsulta eta orientazioa: liburutegia, aldizkariak, txostenak, ...
- Udako kanpainei buruzko informazioa eta tramitazioa: haur-udalekuak, abenturazko programak, hizkuntza-udalekuak, ...

- *Horarios: 11:00-13:00 y 17:00-19:00 h. Verano: julio y septiembre, 10:00-14:00 h. Agosto cerrado.*

Objetivos: obtener, difundir y dar información necesaria a los y las jóvenes y adolescentes, ofrecer información de calidad (completa, actualizada, precisa, práctica y fácil de utilizar), dar a conocer los servicios y recursos destinados a los y las jóvenes y adolescentes, mejorar la comunicación entre el Ayuntamiento y la juventud, canalizar las propuestas de los y las jóvenes y adolescentes.

Características y funcionamiento de este servicio:

- *Servicio municipal gratuito para jóvenes y adolescentes de 15 a 30 años.*
- *Atención personalizada: consultas directas, por teléfono, correo normal y electrónico, consultas a través del blog de información juvenil, ...*
- *Consulta y orientación sobre diferentes productos informáticos: dossiers de becas, premios y concursos, oposiciones y ofertas de empleo (papel e internet).*
- *Información sobre temas variados: trabajo, educación, becas y subvenciones, turismo y tiempo libre, cultura, deportes, ...*
- *Paneles de autoconsulta.*
- *Viajeteca.*
- *Tramitación de carnés, equipamientos y descuentos: carné joven, internacional de estudiantes (ISIC), internacional joven (GO25), carné de profesor (Teacher), carné de alberguista, ...*
- *Boletín electrónico de Información Juvenil de Ordizia: todas las semanas con información local y provincial. Posibilidad de suscribirse.*
- *Participación en el blog de informadores juveniles de Gipuzkoa: www.gipuzkoagazte.info*
- *Consulta y orientación sobre documentos especializados: libros, revistas y dossiers.*
- *Información y tramitación sobre campañas de verano: colonias infantiles, programas de aventura, colonias de idiomas, ...*

Udal Kirol Instalakuntzak Instalaciones Deportivas Municipales

BAILARAKO KIROL BULEGOA / OFICINA COMARCAL DE DEPORTE
Santa María, 4 (Dorrea) 943 889 545

KIROL-ETXEA
Filipineta, 1 943 889 333
- Bulegoak kirol elkarteentzat eta billera gela.
Seis despachos para los clubes deportivos y una sala de reuniones.

MAJORI KIROLDEGIA / POLIDEPORTIVO MAJORI 943 889 333
Gernikako Arbolaren pasealekua, 3. F 943 160 904
• majori@udal.gipuzkoa.net

ALTAMIRA ESTADIOA / ESTADIO ALTAMIRA
Zumalakarregi etorbidea, z/g 943 889 333

- Inst. estaliak: klimatizatutako igerilekua (25x12,5), haurren klimatizatutako igerilekua (10x4), balioanizdun gela, rokodromoa, bi squash, bi gimnasioak, fitness gela, taberna, jantokia.

- *Inst. cubiertas: piscina climatizada (25x12,5), piscina climatizada infantil (10x4), pabellón polivalente, rocódromo, 2 pistas squash, 2 gimnasios, sala fitness, bar, restaurante.*

- Inst. irekiak: Igerilekua (50x22), haurren igerilekua (12x6), belar artifizialeko teniserako bi kantxa eta paddle-tenisa, solariumak berdegunea, 45 m. uretako txirrista.

- *Inst. descubiertas: piscina (50x22), piscina infantil (12x6), dos canchas de tenis y paddle-tenis sobre hierba artificial, solarium, zona verde, tobogán acuático de 45 mts.*

- Kirol Medikuntza Zentrua, masaia gela, sauna, Uva izpiak, hidromasaia.

- *Centro Medicina Deportiva, sala de masaje, sauna, solarium Uva, hidromasaje.*

BETI ALAI PILOTALEKUA / FRONTÓN BETI ALAI
Filipineta, 3 943 889 333

- Pilotaleku irekia eta estalia.
- Biltegia eta aldagelak ditu.

- *Frontón cubierto y descubierta.*
- *Dispone de: almacén, vestuarios.*

- Instalazioak: belar artifiziala duen 100x60 metroko futbol zelaia, belar artifiziala duen 112x66 metroko errugbi eta futbol zelaia, zoru sintetikoa duen atletismo pista, sei kale, luzera-jauzia, jauzi hirukoitza, altuera-jauzia, pertika-jauzia, sofbol zelaia eta estalitako harmaila, 150 m²ko gimnasioa.

- *Instalaciones: campo de fútbol de hierba artificial de 100x60 m., campo de rugby y fútbol de hierba artificial de 112x66 m., pista de atletismo sintética de 6 calles, con zonas de lanzamiento de peso, 2 fosos de longitud y triple salto, salto de altura y salto de pértiga, campo de sófbol y graderío cubierto, gimnasio de 150 m².*

- Botikina, kirolarientzat eta epaileentzat aldagelak, hiru altuera dituen helmugarako argazki dorrea, estalitako harmaila 550 pertsonentzat eta prentsarako bi kabina, kirol materiala gordetzeko 4 biltegi.

- *Botiquín, vestuarios deportistas y de árbitros, torre de foto finish con tres alturas, graderío cubierto para 550 personas con 2 cabinas de prensa, 4 almacenes para material deportivo.*

- Taberna eta jatetxea. Argiteria berezia entrenamenduetarako eta lehiaketarako.



Altamira Estadioa

Ostalaritza, Zerbitzuak eta Enpresa Gida

**Guía de Hostelería, Servicios y
de Empresas**

Ostalaritza

Hostelería

Aukera zabala eskaintzen du euskal sukaldaritzak, eta Ordiziako gure jatetxe bikainetan dastatzeko aukera ere izango duzu.

La cocina vasca ofrece un amplísimo abanico de posibilidades que usted podrá degustar en cualquiera de los magníficos restaurantes de Ordizia.

Aipatutakoez gain, hamaika taberna dago Ordizian ogitartekoak, banderilak, eta abar dastatzeko, taberna ibilbide ederrak eskaintzen dituzte herriguneko kaleak: Etxezarreta, Nagusia, Santa Maria, ...

Además de los locales citados, Ordizia cuenta con numerosos bares en los que degustar bocadillos, pinchos, ... formando "rutas de bares" que concitan gran animación y que coinciden con las calles Etxezarreta, Nagusia, Santa Maria, ..., y resto del Casco Viejo.

Lojamendua / Alojamiento

Oianguren Hotela	Oianguren parkea, z/g	943 886 620	• Apertura en 2009
-------------------------	-----------------------	-------------	--------------------

Jatetxeak / Restaurantes

Altamira	Altamira kirolgunea	685 794 755
Echaniz	Urdaneta, 2	943 881 850
Haizpe	Gudarien etorbidea, z/g	943 883 960
Martínez	Santa Maria, 10	943 880 641
Oianguren	Oianguren parkea, z/g	943 886 620
Pizzería Populus ..	Domingo Unanue plaza, 4.	943 160 421
Tximista (sidrería) .	Gudarien etorbidea, 2.....	943 881 128
Txindoki	Etxezarreta, 3.....	943 884 049
Zubibi	Gudarien etorbidea, 4	943 160 041



Ordiziako Industriak

Guía Industrial de Ordizia

Enpresa / Empresa	Aktibitatea / Actividad	Helbidea / Dirección	Telefonoa	Faxa	E-maila / Web-a
ACV MULTIMEDIA	Comunicación Gráfica	Domingo Unanue plaza, 3	943 805 799	-	www.acvmultimedia.com
ALDINET, S.L.	Componentes Electrónicos	Mallutz poligonoa, 16	943 805 240	943 163 033	www.aldinet.com
ALUMALAN, S.L.	Manufacturas de Aluminio	Mallutz poligonoa, 1	943 805 408	-	
ÁLVAREZ E HIJOS, S.A.	Transportes	Filipineta, 13 - 2. D	943 801 416	-	
ANONIZADOS ESPECIALES Y DUROS, S.L.	Aluminio Anodizado	Mallutz poligonoa, 35-36	943 160 826	943 160 701	www.anesdur.com
APAIN, S.L.	Materiales de Construcción	Mallutz poligonoa, 6	943 880 077	943 888 260	
ARBELA 2MS, S.L.	Tableros. Caballetes. Pizarras	Mallutz poligonoa, 4, pab. 15	943 160 306	943 087 324	www.arbela.net
AURKI SELECCIÓN Y FORMACIÓN, S.L.	Selección de Personal	Mallutz poligonoa, 5	943 160 314	-	
AUSOEGI IGLTSARITZA	Reformas Albañilería. Gas	Urdaneta, 41	943 889 576	943 889 576	
BODEGAS SAN JUAN	Almacén de Vinos	Estación, z/g	943 881 051	-	
C. B. 2 ARQUITECTURA, S.L.	Estudio de Arquitectura	Urdaneta, 1	943 889 036	-	
CAMEPACK, S.A.	Máquinas Empaquetadoras	Mallutz poligonoa, 4	943 888 902	-	www.camepack.com
CARPINTERÍA ORMAZÁBAL	Carpintería	Txindoki, 3-4	943 888 143	-	
CARPINTERÍA YARZÁBAL	Carpintería	Zaldibia errepeida, 3	943 889 017	-	
Carrasco Tejedo, Gorka	Reparaciones Informáticas	Gipuzkoa, 15	-	-	
CARTONAJES NADAL, S.L.L.	Estuches y Cajas de Cartón	Etexzarreta, 9	943 882 108	943 884 888	
Ceberio Sarasola, L.	Transportes	San Juan auzoa, z/g	943 887 815	-	
CHATARRAS SAN ROMÁN, S.L.	Chatarras	Garagartza plaza, 10	943 882 481	-	
CONSTRUCCIONES ARREXALAR, S.L.	Construcciones	San Juan auzoa, 8 - 1. ezk.	943 889 478	-	
CONSTRUCCIONES GORUNTZ, S.L.	Construcciones	Mallutz poligonoa, pab. 6	943 164 783	943 164 783	
CONSTRUCCIONES SEBASTIÁN RAMOS	Edificación. Rehabilitación. Imperm.	Ibaiondo poligonoa, pab. 7	943 160 395	943 160 388	www.sebastianramos.com
CONSTRUCCIONES SNAL, S.L.	Construcciones	Goierri, z/g	943 160 827	943 161 472	
CONSTRUCCIONES SUKIA, S.L.	Construcciones	Filipineta, z/g	943 804 045	-	
CONSTR. Y AUXILIAR DE FERROCARRILES-CAF	Construcciones	Ordizia-Lazkao bidea, z/g	943 880 456	-	
DELMIRO LÓPEZ LÓPEZ	Carpintería. Muebles	Zaldibia errepeida	943 160 100	943 160 100	
DISTRIBUCIONES BASOA	Bebidas	Euskalerría, 4	943 881 221	-	
EKAIA PROIEKTUAK, S.L.	Reformas. Proyectos. Coord. Gremios	Domingo Unanue plaza, 2	669 857 415	-	
ELECTRÓNICA AUZMENDI	Electrónica	Urdaneta, 50 y 66	943 881 324-2 393	943 881 324	electroauzmendi@yahoo.es
ESARBE, S.A.		Filipineta, 20	943 883 286-314	-	
ESPARRU ERAIKUNTZA, S.L.	Construcciones	Centro Comercial P-21	943 160 827	943 161 472	
EXCAVACIONES OIARZUN, S.L.	Excavaciones	Domingo Unanue plaza, 2	943 886 928	-	
Fernández Lavín, Jesús	Transportes	Filipineta, 19	943 881 764	-	
FERRETERÍA ALONSO	Suministros Industriales	Urdaneta, 4	943 805 074	-	www.salonso.com
FONTANERÍA ARRIETA	Calefacción. Agua. Gas	Santa Maria, 22	943 882 006	-	
FONTANERÍA BARREIRO	Fontanería	Zumalakarregiren etorbidea, 7	943 886 024	-	
FONTANERÍA GARMENDIA, S.L.	Fontanería	San Bartolomé, 5	943 884 402	943 161 469	
FONTANERÍA GOIHERRI, S.L.	Fontanería	Urdaneta, 24	943 881 157	-	
FONTANERÍA JOSÉ MARÍN GALPARSORO	Fontanería. Gas. Calefacción	Filipineta, 17 - 8. A.	666 074 900	-	
FONTANERÍA OYARBIDE	Fontanería. Gas	Amerika, 2	943 881 237	-	
FONTANERÍA UNANUE	Fontanería	Filipineta, 9	943 883 851	-	
GABIONA RODAMIENTOS, S.A.	Rodamientos. Accesorios. Transmisiones	Goierri, z/g eta 4	943 884 500	943 889 906	
GARMENDIA TEJAS Y CUBIERTAS, S.L.	Cubiertas. Tejas	Mallutz poligonoa, pab. 25-26	943 161 032	943 160 842	www.garmendiatejas.com
GAZATAÑAGA ANAIK, S.L.	Calderería	Mallutz poligonoa, 6	943 884 900	943 884 904	
GIPUZKOARENA HEZIKETA, S.L.L.		Urdaneta, 10	943 887 276	-	
GOFRAPEL	Gofrado de Papel y Cartón	Mallutz poligonoa, 16	943 881 011	943 881 011	
GOI-ETXE, S.A.	Promoción y Venta de Edificaciones	Filipineta, 13	943 884 950	-	
GOIEKI, S.A.	Agencia de Desarrollo Comarcal	Mallutz poligonoa, 18	943 160 970	943 883 850	www.goierri.org
GOIERRI, S.L.	Montajes Eléctricos	Urdaneta, 62	943 882 880	-	
GOIERRI AUKERA, S.L.	Carpintería Metálica y de Aluminio	Mallutz poligonoa, pab. 10-11	943 881 563	943 881 407	aukera@goierriaukera.com
GOIERRIKO HERRIEN EKINTZA FUNDAZIOA	Promoción de Desarrollo Comarcal	Granja auzoa, z/g	943 880 062	-	
GOIGARBI	Limpiezas. Mantenimiento	Maribatza, 8	943 086 445	-	www.goigarbi.com
GOIHERRI BEHEKO INDUSTRIALDEA, S.A.	Promoción de Ventas	Mallutz, z/g - Ed. Oficinas, of. 56	943 880 617	943 881 152	ordizia@industrialdea.spri.es
GOIKERRI SERVICIO TECNOLÓGICO	Asesoría Tecnológica	Granja auzoa, z/g	943 161 068	-	
GONZÁLEZ	Carpintería. Enmarcaciones	Txindoki poligonoa, 3 - 3	943 885 218	943 885 218	
González Katarain, J.L.	Embutidos	Urdaneta, 52	943 880 640	-	
GRÁFICAS ARALAR	Catálogos. Folletos. Diseño Gráfico	Urdaneta, 38	943 881 424	-	

GRÁFICAS URDANETA	Imprenta	Urdaneta, 26	943 880 446	-	
GRÚAS GOIEHERRI, S.A.	Grúas	Mallutz poligonoa, 1	943 882 638	943 889 532	www.gruasgoiherri.com
GRÚAS USABIAGA, S.A.	Grúas	Zaldibia errepeida, 6	902 401 301	-	www.usabiaga.com
GUARNICIONERÍA INDUSTRIAL PÉREZ	Protección Laboral	Sanperio, 7	943 881 326	-	
HIDALGO, S.L.	Consultores Empresariales	Mallutz poligonoa, z/g	943 164 154	-	
Hidalgo Trejo, C.	Transportes	Gernikako Arbolaren pasealekua, 50	943 889 147	-	
IKENA PROIEKTUAK-ERAIKUNTZAK	Reformas. Construcción	Arana, 5	943 887 215	943 161 165	ikena@ikena.es
INDUSTRIAS JAUREGUI, 2006, S.L.	Mecanizados	Mallutz poligonoa, 5	943 880 267	943 160 368	
INFORVISIÓN COMUNICACIÓN INTEGRAL, S.L.	Publicidad y Comunicación	Mallutz poligonoa, 5	943 160 513	-	
INNOVATEK	Servicios Informáticos	Mallutz poligonoa, 29	943 164 225	943 164 200	www.innovatek.es
IZAR, S.L.	Carpintería Aluminio. R.P.T. Ventanas	Mallutz poligonoa, 13	943 884 571	943 881 890	www.carpinteriaaluminioizar.com
JON DEKORAZIOA, S.L.	Proyectos. Reformas. Decoración	Goen, 9	943 881 708	-	
LABORATORIO GOIERRI, S.C.	Prótesis Dental	Okorro bidea, 6	943 161 115	-	
LAN BERTIKALAK, S.L.	Restauración Edif. Trabajos Verticales	San Bartolome, 12	943 162 427	943 162 427	www.bertikalak.es
LANARGI, S.L.	Electricidad. Montajes. Automatismos	Txindoki poligonoa, 3	943 888 783	943 161 331	
LAU LICORES.	Distribución de Bebidas	Txindoki poligonoa	943 881 177	-	
LIMPIEZAS LIMPEX	Empresa de Limpiezas	Nagusia, 25	943 888 532	-	
LKS-TSI	Consultores	Mallutz poligonoa, 5	943 160 314	-	
LSG, S.L.	Electricidad. Construcción e Industria	Majori plaza, 3	943 888 943	943 883 528	
MÁRMOLES ORDIZIA, C.B.	Mármoles	San Juan auzoa, z/g	943 880 892	943 880 892	
MÉCANICA GARMENDIA, S.L.	Mecanizado de Piezas	Mallutz poligonoa, 1	943 882 740	943 889 761	
MEGACONTAINER, S.L.		Filipineta, 2	902 160 001	-	www.megacontainer.com
MEKALAN, S.A.	Mecanización Piezas. Construc. Maquin.	Txindoki poligonoa, naves 1-2-3	943 885 454	943 889 866	mekalan@mekalan.net
MUAG, C.B.	Taller Mecánico	Mallutz poligonoa, 12	943 880 719	-	
MUDANZAS ÁNGEL	Mudanzas	Txindoki, 4	943 888 813	-	
MUEBLES ORDIZIA, S.A.	Fábrica de Muebles	Mallutz poligonoa, 2	943 885 350	943 888 814	m.ordizia@mueblesordizia.com
MUGAR, S.L.	Electricidad. Iluminación	Euskal Pilota, 4	943 160 240	943 888 688	www.mugar.net
Muñoz Leal, J.	Escayolas	Nafarroako etorbidea, 1	943 880 097	-	
Múgica Mendiá, Ignacio	Construcciones	Sanperio, 2	943 883 829	943 883 829	
OLANO ZERAMIKAK	Cerámicas. Almacén de Construcción	Euskalerría, 4	943 880 846	-	
ORDIZIA GAZTANDENGI, S. COOP.	Fabricación de Quesos	Joxe Migel Barandiaran, pl.	943 889 420	-	
ORKLI, S. COOP.	Instal. Suelo Radiante	Zaldibia errepeida, 8	902 194 755	943 805 185	www.orkli.com
Ormaechea Gurruchaga, J.	Transportes	Urdaneta, 17	943 887 670	-	
Oyarbide Mondaluze, Jesús	Transportes	Filipineta, 17	943 883 051	-	
PAGOSA	Obrador	Granja auzoa, z/g	943 885 500	-	
PANADERÍA PASTEL. GARIN, S.L.	Panadería y Pastelería Industrial	San Bartolome, z/g	943 882 294	-	
PUERTAS EZKURRA	Tarimas. Armarios Empotrados. Puertas	Domingo Unanue plaza, 2	943 160 750	-	
ROMERO MONTAJES Y PINTURAS, S.L.		Nafarroako etorbidea, 8	943 880 829	-	
Romo Arizmendi, Maider	Estudio Arquitectura y Urbanismo	Majori plaza, 4	-	-	
SISTELCOM-TELEMENSAJE, S.A.		Oianguren bidea, 1	943 882 294	-	
Soto López, B.	Transportes	Kale Berri, 1	943 881 055	-	
SUQUÍA	Mobiliario Cocina. Electr. Iluminación	Nagusia, 10	943 882 300	-	
Suquía Goikoetxea, V.	Transportes	Filipineta, 2	943 881 234	-	
T. KIMU, S.A.L.	Muelles. Mecanizados	Mallutz poligonoa, 7	943 888 911	943 888 911	
TALLERES AUXILIARES GOIERRI, S.A.	Calderería	Madrid-Irun bidea, z/g	943 885 858	-	
TALLERES JAUREGI	Mecanización de Piezas	Mallutz poligonoa, 5	943 880 267	-	
TALLERES MECÁNICOS HERBE, S.A.	Taller Mecánico. Valvulería	Mallutz poligonoa, pab. 20-21	943 884 077	-	
TALLERES ONDU	Afilados. Reparaciones	Txindoki, 12	943 888 594	-	
TELLETXEA	Rosquillas	Oria, 5	943 881 261	-	
TRANSBIAGA, S.L.	Transportes	Isuses poligonoa, z/g	943 805 354	943 889 732	www.transbiaga.com
TRANSDUBARIS, S.L.	Transportes	Goierri, 1	943 881 984-985	-	
TUBERÍAS Y ACCESORIOS ANBU, S.L.	Tubos	Txindoki, z/g	943 889 447	-	
UGALDE EDARIAK, S.L.	Bebidas	Kale Berri, 3	943 881 226	-	www.bebidasugalde.com
UNANUE, S.A.	Obrador de Pastelería	Bizkaia pasalekua, z/g	943 881 265	-	
URDANET	Servicios Informáticos	Urdaneta, 18	943 164 210	-	www.urdanet.com
USUBIAGA HNOS. S.L.	Transportes	Alkarte Alde, 1	943 884 750	-	
XIKEL	Armarios	Urdaneta, 41	943 161 606	-	
ZANS INFORMÁTICA, S.L.	Servicios Informáticos	Nagusia plaza, 8	943 164 794	-	
Zunzunegui Alegría, Víctor	Maquinaria Agrícola	San Bartolome, 13	943 882 495	-	

Zerbitzuak eta Profesionalak

Servicios y Profesionales

Zerbitzu / Servicio	Helbidea / Dirección	Telefonoa	Faxa
BIDAI AJENTZIAK / AGENCIA DE VIAJES			
Eroski Bidaiak • www.viajeseroski.es	Nagusia, 3	943 160 956	-
Florida Caribe	Goierri, 6	943 880 089	-
Halcón Viajes	Goitia, 3	943 162 134	-
• www.halconviajes.com			
AHOLKULARITZA / ASESORÍA-GESTORÍA			
Auzoki (Admón. Comunidades) • auzoki@euskalnet.net	Urdaneta, 52, behea	943 087 486	943 087 485
Biok Zerbitzuak	Urdaneta, 7, behea	943 884 400	943 805 127
• www.biokzerbitzuak.com			
Ekaitz (Admón. Fincas)	Domingo Unanue plaza, 3... ..	943 886 553	-
Gestoría Rey	Urdaneta, 20, behea	943 881 598	-
• www.inmorey.com			
IKM Servicios Empresariales ..	Mallutz Industri. - Ed. Ofic. ..	943 882 106	943 887 203
• www.ikm.net			
Zugaztibi	Domingo Unanue plaza, 5 ..	943 161 558	943 162 386
• zugaztibi@telefonica.net			
AUTOESKOLA / AUTOESCUELA			
Solozabal	Urdaneta, 28	943 881 651	-
Solozabal	Aita Urdaneta auzoa, 10.....	943 887 276	-
BANKUA / BANCO			
Bankinter	Urdaneta, 1	943 805 060	-
• www.bankinter.com			
Bilbao Vizcaya Argentaria	Urdaneta, 3	943 882 700	-
• www.bbva.es			
Guipuzcoano	Urdaneta, 8	943 805 124	-
• www.bancogui.es			
Santander	Urdaneta, 11-13.....	943 885 400	-
• www.gruposantander.es			
AURREZKI KUTXA / CAJA DE AHORROS			
Caja Laboral-Euskadiko Kutxa ..	Nagusia, 9	943 886 150	943 160 972
• www.cajalaboral.es			
Caja Rural de Navarra	Goen, 5	943 805 756	943 805 767
• www.ruralvia.com			
Kutxa	Nagusia, 1	943 089 951	943 089 995
Kutxa	Gipuzkoa, 15	943 028 998	943 028 997
• www.kutxa.net			
La Caixa	Garagartza plaza, 1	943 186 910	943 883 345
• www.lacaixa.es			
MARGOLARI ARTISTIKOA / PINTOR ARTÍSTICO			
Estudio Javier Soto	Samperio, 13	665 705 109	-
ESTANKO / ESTANCO			
Altamira . Adm. núm. 4	Lazkaoendi, 5	943 881 665	-
Crehuet	Nagusia, 22	943 881 093	-
Etxezortu	Urdaneta, 18	943 880 074	-
Múgica	Nagusia, 19	943 881 194	-
EHORTZ-ETXEA / FUNERARIA			
Armendariz	Oria, 3.....	943 880 630	-
Oyarbide	Euskalerría, 16.....	647 776 776	-
• oyarbide@telefonica.net		943 882 621	

HIGIEZINEN AGENTZIAK / INMOBILIARIA

En Inmobiliaria Zerbitzuak	Nagusia, 32.....	943 887 840	943 887 840
Gestoría Rey	Urdaneta, 20, behea.....	943 881 598	-
• www.inmorey.com			
Inmo F3	Nagusia, 22.....	943 164 207	-
• www.inmof3.com			
Miguel Angel Royuela	Joxe M. Barandiaran pl., 1 ..	943 881 071	943 881 071
Oihana	Goitia, 1	943 085 032	
• www.inmobiliariaoihana.com			
Okorro	Etxezarreta, 3	943 888 839	-
Zugaztibi	Domingo Unanue plaza, 5 ..	943 161 558	943 162 386
• zugaztibi@telefonica.net			

I.A.T. / I.T.V.

Tuv Rheiland	Ergoyen polig. (Urnieta)	943 550 000	-
• www.tuv.es			

NEUMATIKOAK / NEUMÁTICOS

IMK	Isuses polig., pab. 5	943 880 873	-
------------------	-----------------------------	-------------	---

KOTXEA KONPONTZEKO TAILERRA / REPARACIÓN DE VEHÍCULOS

Carrocerías Ordizia	Mallutz, 3	943 885 061	-
Carrocerías Oria	San Bartolome, 6	943 161 512	-
Garaje Dorronsoro	Urdaneta, 66	943 881 102	-
Garbi	Mallutz, 3	943 882 730	-
Goierri Autoak	Zaldibiko bidea, 1	943 881 073	-
Garaje Ordizia	Mallutz, 5	943 881 822	-
Garaje Santa Ana (Peugeot)	Zaldibia errepidea, 1	943 881 689	-
Txindoki (Citroën)	Mallutz polig., 6, pab. 3-4 ..	943 886 622	-

ASEGURUAK / SEGUROS

Carasa, Cilveti, Lacort y Cía. ..	Domingo Unanue pl., 3	943 886 953	943 886 844
Cardesin	Centro Comercial P- 21	943 161 415	943 161 415
Dominguez Aseguroak	Urdaneta, 32	943 161 097	943 161 097
• www.dominguezaseguroak.com			
Iraola Garin Correduría	J. M. Barandiarán, 7, enp. ..	943 085 164	943 889 609
• gair@telefonica.net			
Lagun Aro	Nagusia, 5.....	943 805 069	943 885 630
• www.seguros lagunaro.com			
Mapfre	Garagartza plaza, 8	943 884 646	943 805 455
• www.mapfre.com			
Vitalicio	Domingo Unanue plaza, 3 ..	943 887 544	-
Zurich	Joxe M. Barandiaran pl., 1 ..	943 881 071	943 881 071

ITZULPEN ZERBITZUA / TRADUCCIONES

Itzuliz	Arana, 15	943 881 071	-
----------------------	-----------------	-------------	---

DISEINU GRAFIKOA ETA PUBLIZITATEA-DISEINUA DISEÑO GRÁFICO Y PUBLICITARIO

Eukene Lekuona	Majori plaza, 9 - 4. B	943 160 355	-
		629 550 070	

Erlijio-Erakundeak

Instituciones Religiosas

PARROKIA / PARROQUIA

Ntra. Señora de la Asunción	San Pedro, 2.....	943 880 434	
Ntra. Señora de la Asunción	Nagusia, 14.....	943 882 538	

KALE IZENAK / CALLEJERO

Agarre bidea.....	C1
Aita Urdaneta auzoa.....	C3
Alkarte Alde kalea.....	B5
Altamira kalea.....	D4
Altamira parkea.....	D3
Amerika kalea.....	B3
Ampuero kalea.....	C3
Araba kalea.....	B3
Arramendi bidea.....	A2
Arramendi kalea.....	A3
Arteaga.....	B2
Barena parkea.....	C3
Bazterretxe plaza.....	B3
Biona plaza.....	B4
Bizkaia pasealekua.....	C3/B4
Bustuntza etxaldea.....	B4
Bustuntza plaza.....	B4
Diego Rivero kalea.....	B2
Domingo Unanue plaza.....	C3
Egutera bidea.....	B2
Elkano kalea.....	B3
Etkezaretza kalea.....	B3
Euskal Pilota kalea.....	C4
Euskalerría kalea.....	B3
Filipineta kalea.....	B3-4
Foruen pasealekua.....	B3
Garagartza plaza.....	B2
Gernikako Arborearen pas.....	D4
Gipuzkoa kalea.....	B-C4
Goen kalea.....	B2
Goierri kalea.....	B2
Gofria kalea.....	B3
Gudarien etorbidea.....	C3
Hiruburueta kalea.....	B3
Idoiaga plaza.....	B4
Intxausti plaza.....	B4
Iturtxo bidea.....	B2
J. Ibarbia kalea.....	B2
Joan Amezketa kalea.....	B2
Jose Arana kalea.....	B3
Joseba Rezola pasealekua.....	B2/C3
Joxe Miel Barandiaran plaza.....	B3
Juan XXIII plaza.....	C4
Kale Berri.....	B2
La Montañita parkea.....	C4
Lapurdi kalea.....	B3
Lazkaibar kalea.....	A1
Lazkaomendi kalea.....	D3
Legazpi kalea.....	B2
Lukusin plaza.....	B3
Majori plaza.....	C4
Mallutz kalea.....	C2-3
Mariartz kalea.....	A1
Maribartz kalea.....	B2
Milagrosa kalea.....	B2
Nafarroa Beherea kalea.....	B3
Nafarroako etorbidea.....	B4
Nagusia kalea.....	B2-3
Nagusia plaza.....	B2-3
Nikolas Lekuona plaza.....	B3
Oianguren bidea.....	D4
Okorro bidea.....	D4
Ordizia kalea.....	B2
Oria kalea.....	B2
Otazta plaza.....	B4
Sanperio kalea.....	B3
San Bartolome kalea.....	C2-3
San Inazio kalea.....	C4
San Juan auzoa.....	A5
San Pedro kalea.....	B2
Santa Amalia kalea.....	B3
Santa Maria kalea.....	B3
Txindoki etxaldea.....	C-D5
Txindoki kalea.....	C4
Urdaneta kalea.....	A1/B2
Usunbillaga kalea.....	D5
Victor Mendizabal kalea.....	B3
Zabale bidea.....	A5
Zaldibia errepidea.....	C-D5
Zuberota kalea.....	B3
Zumalakarregiren etorb.....	D3/C4



18

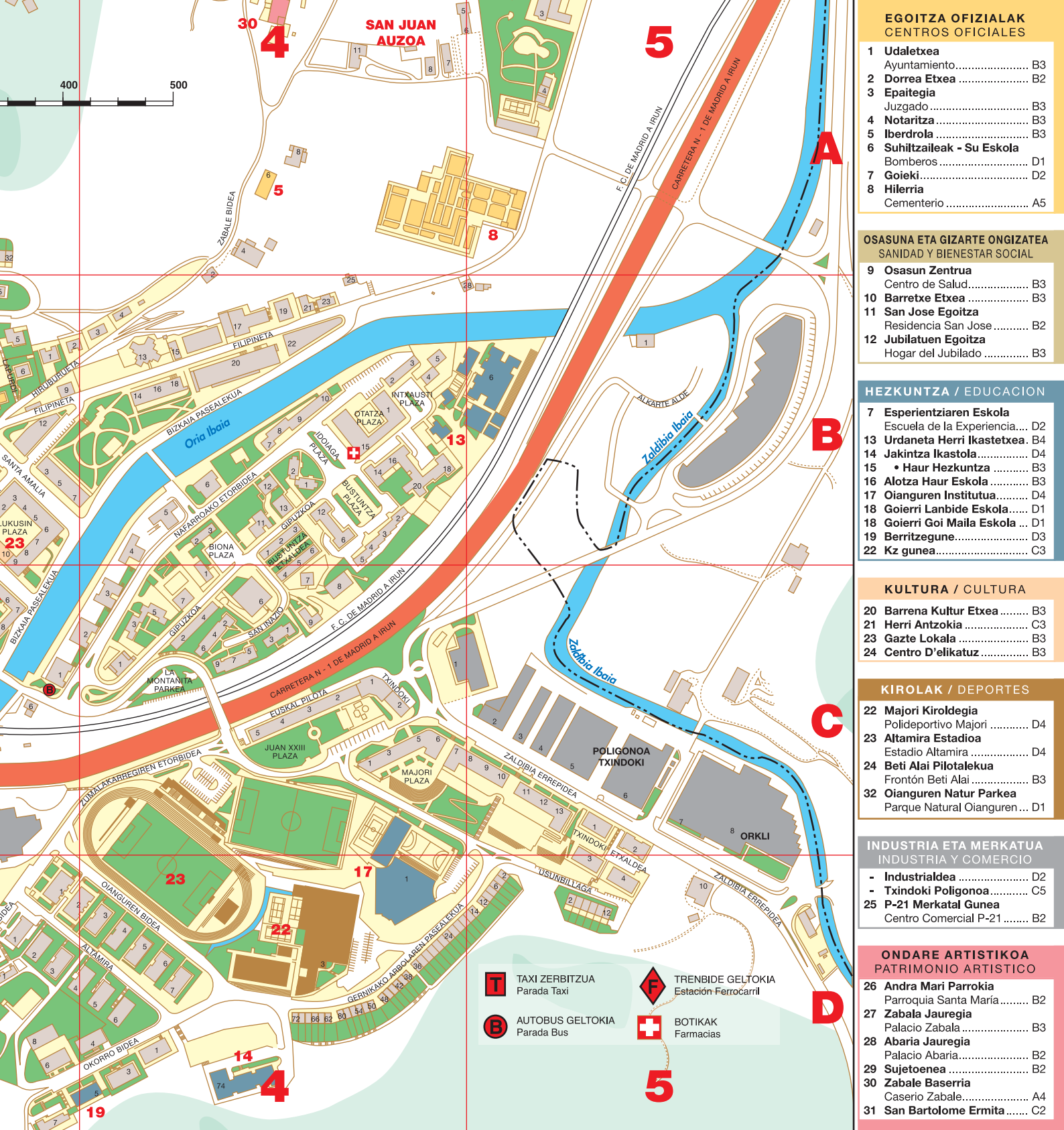
1

2

3

0 100 200 300





SAN JUAN AUZOA

EGOITZA OFIZIALAK
CENTROS OFICIALES

1	Udaletxea	.....	B3
2	Dorrea Etxea	.....	B2
3	Epaitegia	.....	B3
4	Notaritza	.....	B3
5	Iberdrola	.....	B3
6	Suhiltzaileak - Su Eskola	.....	B3
7	Bomberos	.....	D1
8	Goieki	.....	D2
8	Hilerria	.....	D2
	Cementerio	.....	A5

OSASUNA ETA GIZARTE ONGIZATEA
SANIDAD Y BIENESTAR SOCIAL

9	Osasun Zentrua	.....	B3
	Centro de Salud	.....	B3
10	Barretxe Etxea	.....	B3
11	San Jose Egoitza	.....	B2
	Residencia San Jose	.....	B2
12	Jubilatuena Egoitza	.....	B3
	Hogar del Jubilado	.....	B3

HEZKUNTZA / EDUCACION

7	Esperientziaren Eskola	.....	D2
	Escuela de la Experiencia	.....	D2
13	Urdaneta Herri Ikastetxea	.....	B4
14	Jakintza Ikastola	.....	D4
15	Haur Hezkuntza	.....	B3
16	Alotza Haur Eskola	.....	B3
17	Oianguren Institutua	.....	D4
18	Goierri Lanbide Eskola	.....	D1
18	Goierri Goi Maila Eskola	.....	D1
19	Berritzegune	.....	D3
22	Kz gunea	.....	C3

KULTURA / CULTURA

20	Barrena Kultur Etxea	.....	B3
21	Herri Antzokia	.....	C3
23	Gazte Lokala	.....	B3
24	Centro D'elikatzuz	.....	B3

KIROLAK / DEPORTES

22	Majori Kirolegia	.....	D4
	Polideportivo Majori	.....	D4
23	Altamira Estadioa	.....	D4
	Estadio Altamira	.....	D4
24	Beti Alai Pilotalekua	.....	B3
	Frontón Beti Alai	.....	B3
32	Oianguren Natur Parkea	.....	D1
	Parque Natural Oianguren	.....	D1

INDUSTRIA ETA MERKATUA
INDUSTRIA Y COMERCIO

-	Industrialdea	.....	D2
-	Txindoki Poligonoa	.....	C5
25	P-21 Merkatalde Gunea	.....	B2
	Centro Comercial P-21	.....	B2

ONDARE ARTISTIKOIA
PATRIMONIO ARTISTICO

26	Andra Mari Parrokia	.....	B2
	Parroquia Santa María	.....	B2
27	Zabala Jauregia	.....	B3
	Palacio Zabala	.....	B3
28	Abaria Jauregia	.....	B2
	Palacio Abaria	.....	B2
29	Sujetoenea	.....	B2
30	Zabale Baserria	.....	A4
	Casero Zabale	.....	A4
31	San Bartolome Ermita	.....	C2

T TAXI ZERBITZUA
Parada Taxi

B AUTOBUS GELTOKIA
Parada Bus

F TREN BIDE GELTOKIA
Estación Ferrocarriil

+ BOTIKAK
Farmacias